

کتابخانه

گفت و گو با علی دهباشی: پژوهشگر، مدیر انتشارات شهاب و سردبیر بخارا



زندگی کتابی

دهباشی تا امروز ۶۳ عنوان کتاب منتشر کرده است

علی دهباشی قسه و غصه‌ای دارد. قصه‌ای که از کودکی تا امروز او را روایت می‌کند. قسه نوجوانی که عاشق کتاب بود و با جان و دل برای کتاب کار می‌کرد و ۳۷ سال است با کتاب زندگی می‌کند. و حالا قسه مردی ۶۶ساله که نتیجه همت و کوشش او در نشر و گردآوری و تدوین و ویرایش آثار نویسندگان و شاعران، آثاری است که اهل ادب و فرهنگ از آن بی‌نیاز نیستند. قسه مردی که حالا به خاطر شدت بیماری آسم با سخن سینما حرف می‌زند و دل پرورده دارد از دست آنان که نه تنها قدر نشناختند تا مرصی باشد پرورش که دانش را هم شکستند اما از هنر و یا جان و دل برای کتاب می‌کوشد و هنوز بخارا و سرسرتند را سرپا نگاهداشته است. -

۱۰

حکایت ۷ سال پژوهش

دیدگاه‌های دکتر فرهاد ناظرزاده کرمانی پیر تناتر دانشگاهی

دکتر فرهاد ناظرزاده کرمانی نزدیک به ۲۰ کتاب درسی - دانشگاهی تألیف و صدها مقاله علمی نوشته و ترجمه کرده است

۳۰



چهره آسمانی ادبیات کودک

دکتر داوری

گزارش
بزرگداشت

۳

گفت و گو با مرتضی دانشمند، نویسنده

مرتضی دانشمند متولد ۱۳۳۷ اصفهان است. پس از اتمام تحصیلات دبیرستان وارد حوزه علمیه شد و همزمان در دانشگاه به تحصیل پرداخت. حجت‌الاسلام دانشمند از سال ۶۰ به تحقیق و تألیف در زمینه کودک و نوجوان مشغول شد. از وی آثاری چون: یک صدف از هزاره باغی مهتاب؛ این همان مرد است، اختراع بزرگ من؛ راهی به سوی بهشت؛ زیر شاخه زلفه‌ها؛ کودکی با پایبر سخن گفته؛ یک نظر به اندازه همه؛ زنان سپیدپوش و... منتشر شده است. مرتضی دانشمند علاوه بر کار تألیف، با چندین نشریه ویژه کودکان مانند: پوک، سلام بچه‌ها و... همکاری دارد. مرتضی دانشمند دبئی و خیریه‌ی برای کودکان، گروه سنی، استفاده از شعر و قسه در آموزش مباحث دینی و... مجروحی گفت و گو با دانشمند است.

۱۸

شماره ۳ بهمن ۱۳۸۳
۱۱ دیپچه ۱۲۲، ۱۲۳ و ۱۲۴
شماره ۲۲۲، بیابانی ۶-۸
۳۳ صفت، ۱۰۰ آنتونان

ISSN: 1020-3345
www.ketabchah.ir

شبهه‌های فروش کتاب الکترونیک

از روی حقیقتی نه از روی مجاز



جویمیا لاهیری

ترجمه دردها
در موانع ارتباطی

هم برگم، هم باد...
درباره همنام، جویمیا لاهیری

چاپ دوم

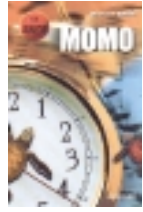


این کتاب که پیش از این در پنج مجلد مطبوعات و تالیفات، طبع و نشر، فرهنگی آموزشی و ادبی، شعر و سینما به چاپ رسیده بود با ویراستاری مجدد در یک جلد روانه بازار نشر شد.

زندگی و آثار میثائیل آنده

... و پیشنهاد هم‌کلاسی
به داستانی بی‌پایان رسید

گفت و گو با مترجم
سه کتاب آنده



مؤسسه فرهنگی و آموزشی

مؤسسه فرهنگی و آموزشی
تهران، خیابان ولیعصر، پلاک ۱۰
تلفن: ۰۲۱-۸۸۸۸۸۸۸۸
وبسایت: www.ketabchah.ir

دیوان صائب نظری

مؤسسه فرهنگی و آموزشی
تهران، خیابان ولیعصر، پلاک ۱۰
تلفن: ۰۲۱-۸۸۸۸۸۸۸۸
وبسایت: www.ketabchah.ir

تلفن: ۰۲۱-۸۸۸۸۸۸۸۸
وبسایت: www.ketabchah.ir

براده‌ها

سه موضوع

یکم: در استان کهگیلویه و بویراحمد داستانی وجود دارد که اکثر اهالی این منطقه این داستان را برای همه تازه‌واردان و مهمانان تعریف می‌کنند. داستانی درباره شخصی به نام آریوبرزن که تندیسی از او ریزن در ترکی از میدان‌های شهر نصب کرده‌اند. دورانی که اسکندر مقدونی به ایران حمله می‌کند وقتی به یاسوج می‌رسد آریو برزن همراه با لشکریانش مبارزه‌ای جانانه با اسکندر می‌کند و همراه در مقابل او می‌ایستد. شب فرامی‌رسد و نیروهای خسته آریوبرزن در تاریکی غفلگی می‌شوند… این داستانی را حتی نوجوانان یاسوجی هم خیلی مفصل و جذاب تعریف می‌کنند و به وجود آریو برزن افتخار می‌کنند؛ آریو برزن حتماً فردی مهمن پرست و آگاه بوده است.

دوم: در سفر به استان کهگیلویه و بویراحمد با جوانی به نام علی ترگس نژاد آشنا شدیم. ترگس نژاد اهل کوه‌دشت شهرستانی در استان کهگیلویه و بویراحمد است، او دیپلم ریاضی دارد و بر اساس علاقه مندی اش فلسفه و خواندن آثار ارسطو علاقه مند تاتار و نمایش می‌شود.

علاقه مندی اش به تئاتر آتقدر زیاد می‌شود که شروع به نوشتن نمایشنامه می‌کند و البته کارگردانی نمایشنامه‌هایش در نیازی در آنها. او با تشکیل گروهی به کار تئاتر و نمایش سعی می‌کند نگاه متفاوت به این مقوله داشته باشد؛ آتقدر که آخرین کارش پس از موفقیت در منطقه به یک جشنواره تئاتر رام می‌پاید. دیدن ترگس نژاد برایم بسیار لذت بخش بود. جوانی که بدون تحصیلات آکادمیک در زمینه تئاتر توانسته به قول خودش در منطقه‌ای از کشور که با موفقیت بسیار فاصله دارد کار حرفه‌ای‌های تئاتر قرار گیرد و کار به اجرا یابد.

سوم: شیر از ارادوی می‌شوم. قبل از آنکه روزنامه‌ها آن را زایت کنند قبل از آنکه دوزخ بعد به فراموشی سپرده شود، سیزده دانش آموز در یکی از روستاهای استان کهگیلویه و بویراحمد در آتش می‌سوزند…

نمی‌دانم باید بغض کنم، نمی‌دانم باید فریاد بکنم، نمی‌دانم باید عصبانی باشم، نمی‌دانم. نمی‌دانم چطور می‌شود در مدرسه‌ای سیزده دانش آموز خردسال آرام آرام در کلاس به هم نگاه کنند و سخنرانی‌کنندگرا تماشا کنند. یک ساعت قبل تی حویط سیزده دنبال یکدیگر می‌دویند و بازی می‌گردند می‌خندیند. اما حالا هیچ نمی‌کنند و بسته شدن آرام آرام چشمان هم را می‌بینند.

کتاب

از حوزه تنظیم خانواده

کتاب اروش‌های پیشگیری از بارداری در ایران همه را با اقدامات اورژانسی و جدیدترین روش‌ها، تأیید فیروزه عالم‌زاده کتابی کاربردی و جامع در زمینه تنظیم خانواده است که با زبانی ساده، روش‌های قابل استفاده پیشگیری از بارداری در کشور و شرایط شکست آنها را آموزش می‌دهد. این کتاب پس از بیان لزوم کنترل جمعیت و استفاده از روش‌های پیشگیری از بارداری و به طور اجمالی تاریخچه‌ای مختصر از تنظیم خانواده در کشور ارائه می‌دهد و پس از آن به بررسی مشروح روش‌های موجود در کشور پرداخته و امکانات واقعی موجود را معرفی می‌کند. همین اینکه اطلاعات قابل توجهی هم در مورد روش‌های جدید و روش استفاده در سایر کشورهایار و روش‌هایی که هم اکنون در دست مطالعه هستند و طی چند سال برخی از آنها کاربردی خواهند شد، ارائه می‌شود.

کنه بارز در این کتاب استفاده از دستورالعمل‌های موجود وزارت بهداشت و درمان و آموزش پزشکی است که به خواننده نکات می‌دهد تا این اطلاعات آشنا شده و از خدمات قابل ارائه توسط وزارت بهداشت، درمان و آموزش پزشکی مطلع شود. حتی آنکه از روش‌های اورژانسی در مواقع مواجهه با شکست روش‌های پیشگیری نیز آگاه می‌شود.فهرست منابع این کتاب بیانگر آن است که برای نوشتن آن، جدیدترین منابع علمی مورد استفاده قرار گرفته است.

این کتاب در ۹۶ صفحه و ۳۰۰۰ نسخه و با قیمت ۱۰۰۰ تومان توسط انتشارات گریه منتشر شده است.



کشت و کنار

مرغزی ندیمی

یاسوج؛ چشم‌انتظار کتابخانه مرکزی

کتابخانه امام خمینی به کامیوتر مجهز شده است، اما اعضا هنوز فرصت استفاده از کامپیوترها را ندارند. این کتابخانه در حال حاضر به عنوان زرین کتابخانه استان شناخته شده و نمایشگاه تازه‌املی کتاب در این کتابخانه برگزار می‌شود که معمولاً کتاب‌های این بخش مدت ۱۰ روز در معرض دید اعضا قرار می‌گیرند. تا بعد از آن بین کتابخانه‌های استان توزیع شوند.

بخش نمایش این کتابخانه برای اعضا بسیار شناخته شده است. خصوصاً برای دانش‌آموزان که پیگیر تحقیق‌های مدرسه‌ای هستند و نیز دانشجویانی که در زمینه مطالب تخصصی کتابی پیدا نمی‌کنند.

کتابخانه امام خمینی با داشتن یک سالن مطالعه به‌صورت شبی ثابت است و ۳ روز آن به خانم‌ها و ۳ روز دیگر به آقایان اختصاص می‌دهد. این کتابخانه در روز دیگر به دلیل داشتن کتاب‌های قدیمی در عین حال مورد توجه بسیاری از اهالی یاسوج است. کوچک بودن سالن مطالعه را مهم‌ترین مشکل کتابخانه می‌دانوی گوید؛ اگر فضای کتابخانه گسترش پیدا کند امکان سرسین دهی بیشتری خواهیم داشت و اضافه کردن امکاناتی چون نمای، سالن مطالعه

نشریات برای این کتابخانه مقدور نیست. تعداد زیاد کتاب‌های این کتابخانه مانع از آن شده تا مشخصات همه کتاب‌ها وارد کامپیوتر شوند. اما این کار در حال انجام است و احتمالاً تا پایان سال به اتمام می‌رسد تا اعضا بتوانند از امکانات کامپیوتری کتابخانه هم استفاده کنند.

کتابفروشی‌هایی که مردم

با آنکه از آخرین نمایشگاه کتاب استانی برگزار شده در شهر یاسوج استقبال خوبی شده اما این شهر از داشتن کتابفروشی‌های پرکار بی‌بهره است.

کتابفروشی دانشجوی یکی از معروف‌ترین کتابفروشی‌های یاسوج است که در میدان اصلی شهر واقع است. ذبیح الله شفاقی صاحب کتابفروشی که سابقاً شغل آزاد داشته بر اساس علاقه مندی‌اش به کتاب از شش سال قبل مشغول کتابفروشی می‌شود.

کتابفروشی دانشجو نیز دیگر کتابفروشی‌های یاسوج توجه ویژه‌ای به کتاب‌های دانشجویی دارد. شفاقی می‌گوید: در شهر و استان علاقه به کتاب خیلی زیاد نیست و اگر کتابی هم به دنبال کتاب‌ها هستند دانشجویان هستند که آنها هم فقط به کتاب‌های درسی توجه دارند.

شفاقی می‌گوید: البته یکی دیگر از مسائلی که مردم این منطقه سراغ کتابخوانی نمی‌روند آن‌ها در بودن شفاقی است. وی معتقد است مردم یاسوج اکثر آ از درآمد لایبی برخوردار نیستند و خرید کتاب برای آنها کار سختی است چراکه می‌بایست ابتدا به نیازمندی‌های اولیه زندگی توجه کنند.

کتابفروشی مدرسه یکی دیگر از کتابفروشی‌های یاسوج است. مدرسه با یازده سال سابقه طاهر آق‌دیمی ترین کتابفروشی شهر است. کتابفروشی مدرسه که توسط حسین موسوی تبار شده نیز به کتاب‌های دانشگاهی توجه بیشتری دارد تا کتاب‌های عمومی. موسوی که خودش معلم بوده پس از بازنشستگی فکر می‌کند به فعالیت‌های فرهنگی‌اش ادامه بدهد اما بعد از ۱۱ سال فعالیت در کار کتاب و کتابفروشی می‌گوید: تری این کار مانده‌قبل موسوی می‌گوید: بسیاری از کتاب‌ها ۱۱ سال قبل

موسوی می‌گوید: بسیاری از کتاب‌ها ۱۱ سال قبل هستند. این کتابفروش بارهض همه مشکلات موجود نمی‌کند. او معتقد است کتاب و کتابخوانی مهم‌ترین عامل فرهنگ‌سازی است و می‌گوید: در صورت‌های برای رشد فرهنگ بارهض مطالعه‌ای عده‌ای یاد هزینه‌ای را بپردازند و من هم جزئی از این فرآیند بودم و حتمی هستم.

موسوی می‌گوید: در مناطق محرومی چون استان کهگیلویه و بویراحمد که مشکلات فراوانی دارد، می‌بایست برای ارتقای فرهنگ منطقه و آموختن آداب

کتابخانه امام خمینی به کامیوتر مجهز شده است، اما اعضا هنوز فرصت استفاده از کامپیوترها را ندارند. این کتابخانه در حال حاضر به عنوان زرین کتابخانه استان شناخته شده و نمایشگاه تازه‌املی کتاب در این کتابخانه برگزار می‌شود که معمولاً کتاب‌های این بخش مدت ۱۰ روز در معرض دید اعضا قرار می‌گیرند. تا بعد از آن بین کتابخانه‌های استان توزیع شوند.

بخش نمایش این کتابخانه برای اعضا بسیار شناخته شده است. خصوصاً برای دانش‌آموزان که پیگیر تحقیق‌های مدرسه‌ای هستند و نیز دانشجویانی که در زمینه مطالب تخصصی کتابی پیدا نمی‌کنند.

کتابخانه امام خمینی با داشتن یک سالن مطالعه به‌صورت شبی ثابت است و ۳ روز آن به خانم‌ها و ۳ روز دیگر به آقایان اختصاص می‌دهد. این کتابخانه در روز دیگر به آقایان اختصاص می‌دهد. این کتابخانه در روز دیگر به دلیل داشتن کتاب‌های قدیمی در عین حال مورد توجه بسیاری از اهالی یاسوج است. کوچک بودن سالن مطالعه را مهم‌ترین مشکل کتابخانه می‌دانوی گوید؛ اگر فضای کتابخانه گسترش پیدا کند امکان سرسین دهی بیشتری خواهیم داشت و اضافه کردن امکاناتی چون نمای، سالن مطالعه



روز دیگر به آقایان اختصاص می‌دهد.

در انتظار کتابخانه مرکزی

خیلی از علاقه‌مندان به کتاب و کتابخوانی در شهر یاسوج وقتی از جلوی ساختمان کتابخانه مرکزی این شهر می‌گذرند، می‌گویند: آفرین و همهٔ آنها منتظر افتتاح این کتابخانه هستند. کتابخانه‌ای که بسیاری از اهالی فرهنگ دغدغه ساخت آن را داشتند و پیگیر مسائلی آن بودند.

شفاقی معاون امور کتابخانه‌های یاسوج می‌گوید: استان کهگیلویه و بویراحمد از نظر داشتن کتابخانه در سطح کشور برترین است چراکه در کل کشور برای هر ۲۵ هزار نفر یک کتابخانه داریم ولی در این استان برای کمتر از ۲۵ هزار نفر یک کتابخانه وجود دارد. او می‌گوید در عین حال وجود یک کتابخانه مرکزی برای شهر یاسوج بسیار ضروری بود که تقریباً ۱۰ درصد احداث کتابخانه به پایان رسیده و در سال آینده افتتاح می‌شود.

کتابخانه مرکزی یاسوج در زمینی به مساحت ۵ هزار متر مربع داری زیربنایی به مساحت ۹ هزار متر است که دارای امکانات متنوعی چون آمفی تئاتر، آسانسور، سالن‌های مطالعه و… است.

قدیمی ترین کتابخانه‌شهر

یابد پله‌هایی را بالا رفت تا به ساختمانی که روی تپه‌ای قرار گرفته رسید. در مسیر پله‌ها هر دو طرف درختان کاج زیادی وجود دارند که بالای سبزی ساخته‌اند. قبل از رسیدن به آن ساختمان یک طبقه، دو شیر سنگی وجود دارند که یکی از آنها سرنگون شده و روی پله‌ها افتاده نمی‌ماند. اسریدار می‌گوید این شیرها برای اسال‌ها قبل هستند. قبل از اقلام، سال‌ها دیگر ساخته‌ان پیش‌رواست؛ ساختمانی که طاهر آق‌دمت آن به سال ۱۳۲۲ بزمی گرد؛ ساختمانی که از زمان تأسیس آن به عنوان کتابخانه عمومی شهر شناخته می‌شود و به نظر اولین کتابخانه شهر یاسوج است.

این کتابخانه که در حال حاضر با نام کتابخانه امام

جويا لاهيرى در سال ۱۹۹۷ از پدر و مادري بنگالی در لندن متولد شد. او بیشتر زندگی اش را در سفر و دیدار از کشورها و فرهنگ های دیگر گذرانده و بارها به همراه خانواده اش از کلکته بدین کرده و گاه چندین ماه را در آنجا به سر برده است. از همین فرهنگ و وی هم از هند پذیرفته است. این شیوه زندگی چند فرهنگی به اضافه تجارب وی به عنوان فرزند دو مهاجر عامل سازنده شخصیت ها و مکان های داستان هایش به شمار می‌رود.

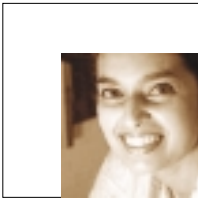
لاهیری از کالج برتراند لیسانس علوم انسانی و از دانشگاه بوستون در رشته های انگلیسی، نویسندگی و خلاق و مطالعات تطبیقی ادبیات، فوری لیسانس و در مطالعات رنسانس مدرک دکترآ دارد. در سال ۱۹۹۸ به داستان کوتاه وی در نیویورک به چاپ رسید که باعث گشت اعتبار در میان خوانندگان و منتقدان شد. در سال ۱۹۹۹ نخستین مجموعه داستان کوتاه اش با نام مترجم دردها را منتشر ساخت که ۱۰ آذریل ۲۰۰۰ چاپ و پوزیر را به خود اختصاص داد. مترجم دردها، با نه داستان کوتاه به شرح تجربات نسل اول و دوم مهاجران هنری می‌پردازد و طیف وسیعی از موضوعات را دربر می‌گیرد و چالش‌های عاشقانه گد تا مبارزه مهاجرین با دنیای تازه، مترجم دردها عنوان یکی از داستان های این مجموعه است که به ماجرای آقای کاراسی می‌پردازد. او در هند مترجم یک پرشک انگلیسی زبان است که زبان پسرانش را نمی‌داند. همچنین راهشای توریگ خانواده آمریکایی است که برای فریج به هند آمده اند، اگر چه این داستان ها هنگی ماجراجوی مردم هندوستان اند اما در واقع مردمی را به تصویر می‌کشند که در شرایط غریب و آشنا گرفتار شده اند. می گویند لاهیری با داستان های سرشار از اندوه و در عین حال دلگرم کننده اش، خود مترجم دردها است. او در داستان های این خانه متبرک و موموعه «موتی» چالش های فریاد فرای غلبه بر تجربات و بی ثباتی روابط را آشکار می‌سازد. دقتی از وی پرسیدند چگونه توانسته به چنین درک ژوینکته و هوشمندهای از روابط برسد، در پاسخ گفتند: «تلاش برای تصور و تخیل

ترجمه دردها در موانع ارتباطی

جويا لاهيرى در سال ۱۹۹۷

چوپهاری که از آن من بستند همیشه برابم جذاب بوده و با همین تخیل تولد ام جاهای خالی روایتی را که خودم در آن حضور نداشتم پر کنیم. شخصیت های لاهیری اگرچه از سن، ملیت و مذاهب مختلفی برخوردارند اما مشابهت وجهی و تجربه های زندگی راغش می‌سازند. داستان سومین و آخرین قاره یازواید این ویژگی هاست. قطعه ای توصیفی و احساسی که بر تنهایی و غربت مهاجران در کشور بیگانه تکیه دارد. مخاطب از طریق بروی هندوی جوانی غلالت های فرهنگی میان هند، لندن و آمریکا را تجربه می‌کند. این داستان همچون بسیاری از دیگر داستان هایش این نکته را قائل می‌سازد که همه مردم جهان علیرغم تفاوت های ظاهری، نژادی ایجابی یکسانی در مورد فرزادی ارتباط و درک و تفاهم یکدیگر دارند.

لاهیری پرداختن به مضمون هوشمند مثبت را در نخستین رمانش «مهمان نیز امان می‌دهد. ماجرای مهمان در آمریکا می‌گذرد اما کلکته نیز در پس زمینه حضور دارد. هستیگی دارد. این داستان برخلاف مترجم دردها به فرگیزگی های ذهنی فرزندان مهاجرین می‌پردازد نه به مشکلات نسل اول مهاجرها. فرزند آشوک و آنیسا که در آمریکا متولد شده نام گوگول، نویسنده روس را بر خود دارد. گوگول یک ای بی سی دی است. ای بی سی دی مخفف عبارتی است به معنای هندوهای سر درگم متولد آمریکا. بنا به گفته لاهیری ای بی سی دی ها نمی‌توانند زندگی اش را با این سؤال یک هشتم و اهل کلیای سرگروه، به سؤال اهل کلیای پاسخ دهند. گوگول اغلب زندگی اش را با این سؤال یک هشتم و اهل کلیای سرگروه، او اغلب شکین است چون نمی‌تواند بین فرهنگ، کشور و مردمان مختلفی که هورت او را تعریف می‌کنند ارتباط اشش برقرار کند. برای گوگول مشکلات دور و به بزرگسالان و بالغ با فرزند نسل اول مهاجرین بودن در آمیخته می‌شود و معضلات را افزون می‌کند. با ورود به سال های جوانی کم کم از فرهنگ و میراث بنگالی اش منجر می‌شود. به جای گوش دادن به موسیقی کلاسیک هندوها به موسیقی پپل ها گوش می‌دهد و با پدر و مادرش به انگلیسی حرف می‌زند در حالی که آنها او را به زبان بنگالی خطاب می‌کنند. بحران



هویتی او با نام یگانه گوگول که نه آمریکایی است و نه بنگالی افزایش می‌یابد.

در رمان های کلیشه ای در مورد معضل هویت مهاجرین این نسخه پیچیده می‌شود که برای داشتن روزگاری شاد و حال خاتمی باید به عناصر فرهنگ پیشین ایمان داشت و آنها را با هویت فعلی در آمیخت. اما گذشته گوگول پیچیده تر از مفهوم ساده شده هرات جمعی بنگالی بودن است. آنچه به گوگول مربوط می‌شود گذشته ویژه ایست که نه تنها با خانواده اش که با مرگ جان، حومه موسون، نیکولای گوگول و واقع، مردمان و مکان های نامحدود دیگر تعریف می‌شود. در حالی که خانواده اش در ازوی روزگار گذشته، سرزمین مادری و مردم روزگار پیشینش به سر می‌برند. گوگول حتی نمی‌داند که این گذشته دقیقاً چیست.

لاهیری در دهستان از روایت سوم شخص و به زبان اول شخص می‌کند. این روایت اگر چه گاهی کارساز

است اما خواننده از درخشانن های این اثر لذت می‌خورد تا جگه می‌داند. برای او این عقب خصلت های نیز توسعه یکنه می‌دارد. برای او تعریف واقع و روزمره زندگی شخصیت ها می‌سازد. زمانی می‌رسد که خواننده با خود می‌گوید این کسانی که داستانشان را می‌خوانیم چه کسانی

پیش از اینکه اینترنت به شکل امروزی وارد صحنه شود، خرید و فروش کتاب امری کاملاً فیزیکی بود. مردم مجبور بودند وقت خود را صرف گشتن در کتابفروشی‌ها کنند و تعداد زیادی از کتاب‌ها را بیبیتند و بعد تعدادی از آنها را انتخاب کنند. اکثر خریداران کتاب، بعد از انتخاب کتاب مورد نظرشان پشت جلدهای کتاب با قسمت معرفی کتاب را می‌خوانند، همچنین نگاهی نیز به سر فصل‌ها می‌اندازند، اما با پدید آمدن کتاب‌های الکترونیکی، همه این رفتارها تغییر کرد.

اکتون خوانندگان کتاب‌ها می‌توانند توضیحات مورد نظرشان را روی صفحه ماینیور خود در خانه یا محل کارشان بیبیتند، همچنین تصویر جلد کتاب نیز همراه توضیحات نمایش داده می‌شود، اما خرید فیزیکی کتاب تغییر نمی‌کند. برای افزایش فروش کتاب الکترونیک خود، بهترین ایده این است که حالت مجازی یک خود را تا حد ممکن به واقعیت نزدیک کنید.

جلب توجه کنید

با خود فکر کنید وقتی در میان سدها کتاب در قفسه‌های کتابفروشی‌ها به دنبال کتاب می‌گردید چه چیزی باعث می‌شود که کتابی نظر شما را جلب کند، خصوصیته که شما را مجبور می‌کند برای لحظاتی کنار قفسه بایستید و آن کتاب را بردارید و بخوانید؛ اغلب در اولین نگاه جلد کتاب است که نظر مخاطب را جلب می‌کند.

هر چیزی روی جلد، مثل ترکیب رنگ مناسب، عکس‌ها یا حتی عنوان کتاب می‌تواند نظر مخاطب را برای بار اول جلب کند. یکی از روش‌هایی که باعث می‌شود کتاب الکترونیکی شما برجسته جلوه کند به کار بردن جلدهای گرافیکی است، جلدهای گرافیکی بارنگ‌ها و تصاویر متناسب و همخوان…

این کار باعث می‌شود تا بتوانید کتاب الکترونیکی خود را در ذهن خوانندگان واقعی جلوه دهید. دقت داشته باشید که کار گرافیکی جلد کتاب باید کاملاً حرفه‌ای انجام شود، تصاویر باید کاملاً واضح باشند، مهم و تاز نباشند و اگر ممکن است تصاویر به کار رفته جلد گویای موضوع کتاب باشند.

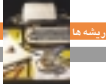
هستند، چه در فکشان می‌گذرد و چه چیز را تجربه می‌کنند. این در حالی است که مخاطب، شخصیت‌ها و مشکلاتشان را از طریق روایت بی‌رنگ بیشتر درک خواهد کرد تا از طریق گزارش‌های توصیفی و منفعلانه او.ی. به نظر می‌رسد رمان پیش از آنکه به فضای خانواده گنگولی بریزد، برضاد و دنیای مختلفی که این خانواده همزمان ساکن هر دو است تکیه دارد؛ دنیای مهاجران بنگالی که تلاش می‌کنند در عین پایبندی به اصول سرزمین مادری به رایج آمریکایی‌شان نیز بیبیتند؛ و دنیای دانشگاهیان آمریکا که گنگولی‌ها سعی در هماهنگی خود با آن دارند. نویسنده در این رمان پیش از آنکه توصیف خود شخصیت‌ها علاقه‌مند باشد شیفته توصیف پس‌زمینه و مکان حضور شخصیت‌هاست، لاهیری به قدر کافی با حال‌علاقه‌مند است، نام رستوران‌ها، بزرگراهها، استگاههای مترو، نام خاندانه‌ها، هوشیه‌ها، بازار کازو، کتای تجاری رو، به نظر می‌رسد شخصیت‌ها همان قدر با زمینه‌های فرهنگ جمعی‌شان که مجموعه‌ای از اشتیاق و ناهماهنگی است تعریف می‌شوند که با احساسات و تجارب شخصی‌شان.

زندگی می‌کنند که با فرهنگ علمه تعریف می‌شود و نسبت به احساسات افکار شخص بی‌تفاوت است. اما تکیه رمان تجارب جمعی، به جای تعریف شخصی خود، مهم‌تر جلوه دادن زمینه از شخصیت‌ها ظهیری برای نویسنده محسوب می‌شود. اثری که در این چنین به بیان افکار جمعی مصر می‌نماید ممکن است به جای شکستن کلیشه‌ها با خطر پر و پا پا دادن به آنها مواجه شود. چنین اثری که پایه‌هایش در زمینه جامعه‌ای خاص استوار است، ممکن است اثر مرزبان جامعه‌نگار و تیرانداز لاهیری طی جلدی مایل شود.

گفته بود شخصیت‌های آثار اغلب با موانع ارتباطی مواجهند. دوست دارم اراجح به مردمانی بوسیم که نمی‌توانند افکار و احساسات درونی‌شان را به راحتی ابراز کنند. در واقع نیز مرز تقل ادبیات لاهیری خود و سوادلی است که برای تکشف نواهی باریک و عمده خود باید مژمت‌های کتاب الکترونیکی خود را برای خواننده مشخص کنید و آنها را در صفحه‌ای قرار دهید که خواننده بتواند برآستی آن را پیدا کند. جلدلی از محتویات کتاب تهیه کنید و در اختیار خواننده قرار دهید تا بتواند برآستی موضوعی را که در نظر دارد بخواند یا دانلود کند. توجه داشته‌باشید که موفق‌ترین کتاب‌های الکترونیکی آنهاهی هستند که از دید مخاطب نوشته شوند. این موضوعات شامل مشکلات، لذت‌ها، اهداف و درگیری‌های مخاطبان است. با انتخاب این موضوعات برای کتابتان می‌توانید از تباطی قوی‌با خواننده ایجاد کنید. ممکن است با خود فکر کنید که اکثر این موارد همان مواردی هستند که برای کتاب‌های واقعی نیز به کار می‌روند. درست است، اما در مورد کتاب‌های الکترونیکی این نکات اهمیت بیشتری پیدا می‌کنند، چون مخاطب وقتی در شبکه اینترنت به دنبال کتاب الکترونیکی می‌گردد، مطمئناً موضوعی نظرش را جلب می‌کند که به خودش مربوط باشد. اما ممکن است وقتی در یک کتابفروشی به دنبال کتاب می‌گردد، هر کتاب دیگری نیز نظرش را جلب کند.

یک موضوع مشخص به فریداری کتابتان انتخاب کنید یکی از بزرگ‌ترین رموز موفقیت برای یک کتاب الکترونیک منحصراً به فریبودن موضوع آن است. سعی کنید همیشه به دنبال کتابی باشید که موضوعی تکراری نداشته باشد؛ یا اینکه حداقل کمتر به آن پرداخته باشند، توجه به این نکته باعث می‌شود تا فروش کتابتان به طرز قابل توجهی افزایش یابد. اما اگر فکر می‌کنید دوست دارید «باجبورید» درباره موضوعی بنویسید که قبلاً نیز مورد توجه نویسندگان دیگر بوده است، بهتر است از دید جدیدی موضوعتان را مورد بررسی قرار دهید و یا اینکه ابعاد جذاب و جانب توجه آن را در نظر بگیرید؛ یا در هر صورت به نحوی سعی در جلب نظر مخاطب داشته باشید.

مهمترین باید از دیدگاه‌های خوانان نیز حمایت کنید. وقتی مخاطب متوجه شود که دانش شما درباره کتابی که نوشته‌اید کامل و بی‌عیب و نقص است خود به خود در نظر مخاطب بزرگ و کامل جلوه می‌کند. می‌توانید این کار را توسط ضمیمه کردن تحقیق‌هایتان، اشاره به نکات جانب توجه در تجربیاتتان یا بیان ایده‌هایی که اطلاعات شما را کامل می‌کند، انجام دهید.



از روی حقیقتی نه از روی مجاز

شیوه‌های فروش کتاب الکترونیک



مهنجین بهتر است برای جلد

کتاب از فرمت 3-D استفاده کنید. چون تصاویر در این فرمت بسیار واقعی‌تر به نظر می‌رسند.

نظرمخاطب را با کلمات

جلب کنید

گاهی ممکن است شما با جلد گرافیکی کتاب الکترونیک نظر مخاطب را جلب کنید، اما گاهی نیز نیاز است خریدار را یا به کار بردن کلمات مناسب در کتاب جذب کنید.

وقتی مخاطبان کتاب، یک کتاب واقعی را بر می‌دارند، اولین کاری که می‌کنند این است که پشت جلد کتاب را می‌خوانند. جلد پشتی کتاب معمولاً حاوی خلاصه‌ای کوتاه از مطالب کتاب و همچنین اطلاعات دیگری از جمله قیمت و نام ناشر کتاب است.

شما باید از تکنیک‌های مشابهی برای کتاب‌های الکترونیکی خود استفاده کنید…

هم برگم، هم باد... درباره همنام، جومیا لاهیری

چندی اقامه دارد تا گوگول ماجرا را در می‌یابد و از هم جدا می‌شوند. مادر گوگول تصمیم می‌گیرد به هندوستان نزد خانواده‌اش برنگردد. خانه‌ها را می‌فرشد و همنامی ترتیب می‌دهد. فصل آخر قصه جایی است که گوگول می‌سازد و تنها بعد از سال‌ها کنار و شکست، به خانه باز می‌گردد. لحظه‌ای اتفاقی آن کتاب قصه‌های گوگول را در افکاش می‌یابد که پدر سال‌ها پیش به او هدیه داده بود و او از سرتغری آنکه نگاهش کند، جایی پنهانش کرده بود. طبقه پایین همنامی پریاست و او با شور و شوق شروع می‌کند به خواندن اولین قصه... جومیا لاهیری، میراث‌دارست فلورپراست، یعنی طبعش انتخاب این طرح پرمایه‌پیش از هر چیز، دلپسته قصه گفتن است.

اهمیت زیادی ندارد که «درباره چی؟» مهم این است که «چطور؟» و همین است که خواندن «همنام» را به تجربه دلچسب و لذتبخشی تبدیل می‌کند.

قصه گوگولی را خوب بلد است آن هم به شیوه کلاسیک‌اش.

شبهه توصیف لاهیری ستایش‌انگیز است

شاید ذکر این مثال تبحر لاهیری را در قصه‌پردازی، تاحلی روشی کند. او هیچ وقت در مورد خانواده‌ها رتلیف‌ها به قصصات نمی‌نشیند. حتی شیوه زندگی شان را تا حدی نشان می‌دهد. طرزی می‌کند. طوری که ابتدا می‌توانیم گوگول به پشت زانو شده، همنامی‌های شبانه با حضور هنرمندان سرشناس، شادخواری و کلی لذت روضه‌گزارانه دیگر، اما جایی که پدر گوگول می‌میرد و سونیا خواهر کوچک گوگول، شبانه به او خبر می‌دهد، گوگول صبح زود راه می‌افتد. اوصاف این لحظات در کتاب این طوری است:

...سکسین پیشه‌ها کرد و او پرودا اما قبول نکرد. نمی‌خواهد بی کسی باشد که به سختی پدرش را می‌شناخته‌گی. کسی که فقط یک بار او را دیده بود. مکسین تا عیالان هم با او رفت و در سینه‌ها صبح با او آشنا استند. موهایش را زانته کرده بود. صورتش پر از خواب و کنت و چکنه‌هایش را روی لب‌ها خانه پوشیده بود. از یک ماری‌بانک‌چنگ گرفت. و یک پاکسی سلاکو پیشتر مرده شهر. از جمله جرائد و لیدها بود. خواب بودند. گوگول و مکسین شب قبل به یک همنامی کتاب برای یکی از دوستان نویسنده مکسین

ناله‌همنام کتیبست او و جودمان را می‌سازد؟ نام‌ها معلوم‌ها هوبت می‌یابد. همنام را نام‌مان نام‌ها سازد؟ به نقل از «نیل»، نیکولاس گوگول در ابتدای کتاب آمده است: «خواننده باید درک کند که به هیچ وجه راه دیگری وجود نداشته و اطلاق هر نام دیگری به او (کتابی) کلا غیرممکن بود.»

جومیا لاهیری بر مبنای همین جمله گوگول بنای رمانش را بی می‌زند. سال ۱۹۶۸ از پدر و مادری بنگالی و در آمریکا، پسری متولد می‌شود که فزاس است. طبق رسوم خانواده‌ای، توسط مادر بزرگ بنگالی مادرش، به نام‌ای ملقب می‌شود.

نام خود را تغییر می‌دهد و طی دوران دانشجویی و دوری از خانواده‌اش می‌کند. نام گوگول، انتخابه، همنام‌ها هر آنچه به آنها ربط دارد فراموش کرده، زندگی تازه‌ای را آغاز می‌کند. آن دوختن محافظه‌کاری خانواده‌اش که خاص مهاجران است، در برابر راستی و شادمانی و شادخواری آمریکایی، او را به ستوه می‌آورد. با نام تازه‌اش، مستی به ماجراجویی می‌زند که حاصلش در سه تجربه متفاوته فضا انگیز است.

این ماجراجویی دور او به خانواده رتلیف است. چرا، لیدها و دخترشان مکسین یک خانواده سه نفره نیویورکی، جمعی روشنفکر و تاحلی و نگاه و سبب فقهی اروپایی آمریکایی روابط است و نگاه سهل‌گیر آنها در تعارضی جدید است با آنچه میان خانواده گوگول جریان دارد. او واسطه نام تازه‌اش «نیل» می‌گوشد. یکی از آنها باشد هر چند در بطن وجودش هنوز گوگول گنگولی باقی مانده.

نام قدیمی مثل زخم کهنه هایش نمی‌کند و او می‌گوشد. اما مشکلش در خانواده رتلیف، خود را از اثر آن خلاص می‌کند.

تلاش برای همنام شدنش با رتلیف‌ها نوعی خودکشی روانی است؛ او پیش از پیش معلق و بی‌کیه‌ها می‌شود. طی همین دوران، پدرش به شکلی غیرمنتظره در آموری دور از خانواده می‌میرد. خانواده به‌تازگی می‌شوند. گوگول مأمور می‌شود جنازه و سونیا را پدرش را تحویل بگیرد و در اثر سفر یکی دروزده‌هنگر گرفتار صاحب‌بندان می‌شود. از اینکه نامش را تغییر دهد، از خانه‌هاش دور افتاده و پدرش را به دوستی ترک نکرده است؛ او حتی تا چندی پیش نمی‌دانست نام گوگول برای پدرش یادآور نجات‌مجموعه‌ای نیز هست. رابطه‌اش آرام آرام با رتلیف‌ها می‌گشله.

هر چند رفتنی به نام گوگول و آن رسوم مخصوص خاندان‌هایش نادار و نامتسلیم می‌شود. رضا می‌دهد که پدرش بنگالی به نام موسی می‌تواند از او جدا شود. موسی می‌ماند. خودش متولد آمریکا اما از خانواده‌ای بنگالی کسی که به تازگی سرخوردگی به هم خوردن یک رابطه عاشقانه، ترتیب به ازدواج را از سر گرفته است. مرد دلخور از سن آید و او اجادای اما تنها مانده و تلخی چندیده‌ها با تیار، به نگرمی آن خارج‌از کوچک تهایی که نسبت به وجود هم وارد، موسی یکی چیزی از او در ایشان نگاهشده که موسی یکی از عشاق قدیمی‌اش را یاد می‌کند. خیانت و بی‌وفایی

جومیا لاهیری

رفته بودند و...» و لحظاتی بعدتر شرح این است که پدر و مادر مکسین از خانه بیرون می‌روند و لیدها با بی‌خوابی به گوگول گفته‌اند که «مادرش چند بار تماس گرفته و دفاعی بعد خواهرش رنگی می‌زند و

خبر را می‌گوید. لاهیری با قرار دادن حس و حال سرخوش و ولنگار خانواده رتلیف در مواجهه با حقیقت ظمیم و قضاوت کند، توجه‌ها را به پویایی این نوع زندگی جلب می‌کند.

پاد و تصور مرگ نشستی با شور و شرو بیانی مانی‌رایستی رتلیف‌ها ندارد. به همین دلیل وقتی گوگول سراسیمه به فرودگاه می‌رود تا اجازه راحیل بگیرد و برآورد، در مواجهه با حقیقتی فرا گرفته که تاکنون فراموشش کرده بود، آن قدر آشفته می‌شود، موهایش را زانته نکرده بود، صورتش پر از خواب و کنت و چکنه‌هایش را روی لب‌ها، خانه پوشیده، فرس کنت و یاد نگذیرم از اینکه در مقابل حقیقت قضی مرگ، اساساً ناخوشی‌ها را از لذت‌ها دور زندگی حقیق جلوه می‌کند و نگاه از خانواده رتلیف نیست. فرس کنتیکی بود که لاهیری به کار می‌گیرد برای جدا کردن قضی جهان گوگول از بقیه که در فضا‌های دیگری دارند؛ از جمله سرد خانواده رتلیف که بی‌شر تلاش کرده‌اند از او یک‌جا توجوری بی‌سازد.

شیوه توصیف لاهیری، ستایش‌انگیز است. آن شور قصه‌گویی‌اش به جزئیات می‌پردازد و ذره ذره از طریق وصف رنگ و چین و چوکر لب‌ها، اما را به حریم روح شخصیت‌ها می‌گشاید. به سختی می‌توان باور کرد گوگول گنگولی وجود خارجی ندارد و وقایع کتاب هرگز اتفاق نیفتاده است.

لشیره‌گی او به قصه‌گویی کلاسیک و یقین و ایستادگی به جهانی که می‌آفریند و لذتش از این آفرینش را قوی‌تر در یادداشت‌های مادام بواری، توصیف می‌کند. لذتی حسری که خواننده را نیز گرفتار می‌سازد. قلم‌گیر گفته

...چون بی‌توسیم، وجه خوب نوشتن و تزیین‌کننده دیگر خودت ناشی و در کل جهانی که آفریده‌ای، حرکت کنی، لذتبخش است. مثلا امروز در قلب یک زن و مرد، عاشق و معشوق، مسافر و مسافر، بعد از ظهری پاییزی و در زین بزرگ زرد درختان در جنگلی بی‌خوابی و آسایش می‌گردد. اسمی، برغم، بام، هر صبحی مردم و حتی خودی‌سرخ رنگی هستم که از درخشش چشمان سرشار از عشق عشاق نیمه‌باز مانده...»

نشر افاق: کتاب تازه
نشر افاق، از مجموعه ادبیات امروز، کتابی از ایل استره نویسنده آمریکایی با عنوان قصه‌های شبانه، چاپ کرده است. داستان این رمان پرامون ماجراهایی است که دانیل کوپین نویسنده داستان‌های پاپسی با یک تلقن عجیب در نیمه شب، از سرمی‌گذارد. او درگیر پرونده‌ای می‌شود که از تمام کتاب‌هایی که تا به حال نوشته‌ها بیچیده‌تر است، دانیل که به شدت درگیر پرونده استملین شده تا به آنجا پیش می‌رود که گذشته خویش را فراموش می‌کند و تمام هستی‌اش را وقف نگاهایی از استملین می‌کند و در نهایت پس از نقل مکان به آپارتمان استملین با جدو جهد شروع به نوشتن می‌کند.

پیش از این نیز آکلور آخرین‌ها از همین نویسنده با ترجمه خجسته کیهان توسط نشر افاق چاپ شده بود. این کتاب در ۲۰۸ صفحه با شمارگان ۲۲۰۰ نسخه و بهای ۲۰۰۰ تومان منتشر شده است.

نشر چشمه: آثار تازه

نشر چشمه بناگذاری چند اثر تازه منتشر کرده است:

۱- توفان برگ و چند داستان دیگر، اثر گابریل کارسیا مارکز یا ترجمه هرمز عدالهی، نشر نو، سال ۶۳
این اثر را البته مهتاب آن چند داستان دیگر، چاپ کرده بود. مدتی ترجمه عدالهی از این اثر مارکز نایاب بود و حالا به همت چشمه دوباره منتشر شده است. توضیحی نمی‌ماند چرا اینکه توفان برگ اولین داستان بلند مارکز محسوب می‌شود آن چند داستان دیگر هم فقط آنها هستند. ازبنااین مرد معروق جهان، «مردی بسیار پیر با بال‌های سیار بزرگ، «بلکمان» «عوض قلب»، «افروشنده» «معجزات»، «آخرین سفر کشتی ارواح»، «گفت‌وگوی ایوان با خود هنگام نمانش باران» و «نام ماگولند» و «نام سایه‌پوشی که فرشتگان را در انتظار می‌گذاشت»

توفان برگ ۲۰۰ صفحه و ۱۶۰۰ تومان قیمت دارد.
۲- گوریه کور، تجدید برگردان اثر سترگ فاکتر با برگردان فخر حضرت دربیانندی، تعاون اصلی این چاپ با نسخه قبلی طرح جلد دلنشین و تصاویر با مزیه‌ای است که به متن افزوده شده و اثر خانم مرین سواد است. گوریه کور ۳۰۴ صفحه است، نزدیک به ۱۰ سال از چاپ اولش می‌گذرد و ۷۸۰۰ تومان قیمت دارد. ۳- هم آغوش قصه

بلندی است از آقای مرتضی حقیقت، این داستان ۱۱۷ صفحه‌ای است و چشمه پیش از این پروانه روی سینه آقای دکتر رسا‌ها یوری دیوار را از آقای حقیقت منتشر کرده است. عکس روی جلدش اثر ماریاس گرانیر است. هزار تومان قیمت دارد و به نظر کتاب جذابی می‌رسد.

۴- بالاخره چهارمین جلد از داستان‌های محبوب من منتشر شد. آقای علی‌اشرف درویشیان به همراه جناب رضا خندان مدتی است در حال گزینش از نقد و بررسی و چاپ از قصه‌های جانب توجه قلمرو است. که حاصل کار تاکنون ۴ جلد مجموعه داستان‌های محبوب من شده. قصه‌های این یکی مربوط به بخش دوم دهه شصت است. در ۲۹۲ صفحه است و ۳۸۰۰ تومان قیمت دارد. در این مجموعه قصه‌هایی خواهد خواند از منصور کرشان، محمد کلباسی، شهینوش پارسی‌پور، امین قیبری، بیژن بیجار، منیرو روانی‌پور و ۱۶ نویسنده معاصر دیگر.

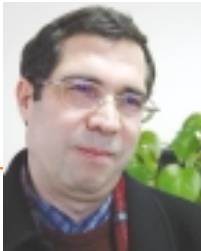
۵- گل‌های معرقت، انگار حاصل تجدین همکاری سروش حبیبی است با نشر چشمه. این اثر ۱۶۶ صفحه‌ای، شامل سه داستان است از او یک اما نایل حشمت، آقای حسین ترجمه این کتاب را به زنده یاد بابک و زینب عرویش‌نقدیم نموده‌اند. در ضمن بر اساس دومین قصه این مجموعه یعنی ابراهیم آقا و گل‌های قرآن، نسخه سینمایی هم تهیه شده که چندی پیش از تلویزیون خودمان پخش شد. گل‌های معرفت ۱۲۰۰ تومان قیمت دارد.



مهدي فروقي

زندگی کتابی

گفت وگو با علی دهباشی: پژوهشگر، سردبیر بخارا و مدیر انتشارات شباه



تا امروز ۶۳ عنوان کتاب منتشر کرده است

علی دهباشی قصه پرغصه‌ای دارد. قصه‌ای که از کودکی تا امروز او را روایت می‌کند. قصه نوجوانی که عاشق کتاب بود و با جان و دل برای کتاب کار می‌کرد و ۳۷ سال است با کتاب زندگی می‌کند. و حالا قصه مردی ۴۶ساله که نتیجه همت و کوشش او در نشر و گردآوری و تدوین ویرایش آثار نویسندگان و شاعران، آثاری است که اهل ادب و فرهنگ از آن بی‌نیاز نیستند. قصه مردی که حالا به خاطر شدت بیماری آسم با سخن‌سینه حرف می‌زند و دل پردردی دارد از دست آتان که نتواند فکر شمشادختن تا مرخصی باشد برود. قصه مردی که تلاش را هم شکستند اما و هنوز با جان و دل برای کتاب می‌کوشد و هنوز بخارا و سرسند را سرپا نگاهداشته است. گفت‌وگویی با علی دهباشی برای مرور زندگی و کار او نیز در روز چهارم شد. روز اول ما به دفتر دهباشی در میدان فردوسی، کوچه پل‌مشاهار، رفسنجه‌دختری که اتفاق‌هایی بر او کتاب، جمله و روزنامه، جکس‌های نویسندگان و شاعران و خاطراتی است که دهباشی نگاهشته رنگ کهنگی بچگونگی خاطراتی که شنیدنتش برای من که این دفتر دیگر ظرفیت ندارد و حالا دهباشی می‌خواهد بعد از سال‌ها به محل دیگری برود روز دوم دهباشی با جشن نامه سپین دانشور به کتاب هفته آمد و ما در این دو دیدار خلاصه‌ای از زندگی و کار دهباشی را از کودکی تا امروز مرور کردیم. آنچه در اینجا می‌آید بخشی از این گفت‌وگویی بلند است که به نظر می‌رسد مناسب کتاب هفته و خوانندگانش باشد و شاید بخش دیگر آن در جایی دیگر منتشر شود

مشکلاتی به وجود آمد و اخراج شد. بعد به سراغ شمس آل احمد در بنیاد فرهنگی می‌روم و بعد با مدیر انتشارات آبان آشنا می‌شود. انتشارات آبان، ده‌کای او بود در میدان جمهوری فعلی. دهباشی در آنجا ابتدا آثاری از پرویز درویش زاده را منتشر می‌کرد، او در این انتشارات با نویسندگان و مترجمان مختلفی آشنا می‌شود؛ در آنجا سرتیوری به نام لاگان بود که پانزده اهل قلم بود. اهل ادب و هنر چهارشنبه‌ها به لاگان می‌آمدند. به انتشارات آبان سر می‌زدند یا اینکه از قافه چارلی مثل منوچهر رضانخانی، اسلام کاطیبه و دیگران، ما در آنجا بجای می‌خوردیم، نمونه خوانی می‌کردیم. یکی از کسانی که آنجا با او آشنا شدم بهرام صادقی بود که مرتب کتاب‌های خوبی را برای فروش می‌آورد. حقوق من در آنجا ماهی ۲۵۰ تومان در ماه بود اما عاشق این کار بودم و دوست داشتم در معرض کتاب‌های جدید بایستم. روزی که به انتشارات آبان رفتم حدود ۲۰۰۰ تومان بود اما وقتی از آنجا آمدم به دو هزار تومان رسیده بودم. دهباشی از سال ۱۳۵۳ تا اوایل سال ۱۳۵۵ را در انتشارات آبان بیست و چند جلد کتاب منتشر کرد. دهباشی از عشق به کارش می‌گوید: روزهای جمعه در سینما پولوار که یک سانس فیلم ویژه برای روشنفکران و هنرمندان داشت و من

مقاله سینما پلارا کتاب‌های سینمایی بساط می‌کردم. چنان به این کار علاقه داشتم که در این مدت فقط روزی کار را تعطیل کردم که از شدت تب می‌حال افتادم. دهباشی دوباره پیش شمس آل احمد می‌روم و در دفتر اسلام کاطیبه و کانون نویسندگان به فعالیت می‌پردازد. بعد به دفتر نهفت رادیوکل ایران معرفی می‌شود و کارهای تایپ و صفحه‌بندی نشریه نهفت را انجام می‌دهد. هم باز در کنار هماد افرا (اسلام کاطیبه) علی‌اصغر حاج سیدجواد و شمس آل احمد) نشریه جنبش سخفی را منتشر می‌کنند و دهباشی به عنوان مسؤل تکثیر و توزیع آن کار می‌کند. خاطره تلخی هم از این کار تعریف می‌کند. «در این دوره خبرنگاران خارجی مثل ماری کلود پیر و بلاش و ... را که برای تهیه مصاحبه و گزارش از وقایع قبل از انقلاب می‌آمدند همراهی می‌کردم و به این طرف و آن طرف می‌بردم. دهباشی در کنار فعالیت مطبوعاتی‌اش کار نشر را راه‌م می‌گذاشت. در انتشارات روان مسؤل ولنتی به عهده‌اش می‌گذاشتند. روان انتشاراتی بود که سال ۱۳۵۱ فقط یک کتاب با نام سرگذشت چاپ کرده بود اولین کتابی که در روان چاپ می‌کند غریب‌دگی جلال آل احمد است اما اداره و سانسور آن زمان به آن ایراد می‌گیرد، و کتاب غیر قابل



علی دهباشی تا الان ۶۳ عنوان کتاب منتشر کرده است

جنب شهر می‌آمدم دبیرستان فردوسی مثل یک نوجوگاه بود چون آنجا بچه‌های بسیار مرفه بودند و در عوالمی دیگر سیر می‌کردند که با روحیات من فرق داشتند و سال‌ها شان در دبیرستان چیزهای دیگری بوده‌اند. او در دبیرستان فردوسی با شمس آل احمد و سید محمدعلی شهرستانی آشنا می‌شود و شمس معلمشان بود. در اینجا هم در آن‌وقت کوچک کتابخانه‌ای تشکیل می‌دهد، اما وقتی شمس آل احمد به علت فشارهای سازمان امنیت از آنجا رفت، برای دهباشی هم به علت کتابخانه

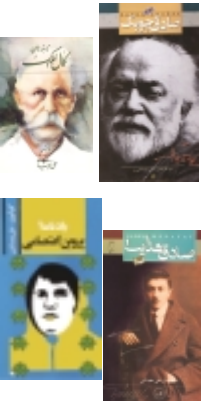
علی دهباشی در اولین روز نوروز ۱۳۳۷ در اولین روز کویچه مقصدی خیابان سالار، به دنیا آمد و وقتی می‌خواست به دبستان برود پدرش که خواربارفروشی بزرگی داشت ورشکسته شد تا دهباشی اولین تلخی زندگی را با روزهای سخت دبستان تجربه کند. دهباشی در دبستان باشدت درس خواند و بعد به دبیرستان خانعلی رفت و در دوره دبیرستان اولین فعالیت‌های او درباره کتاب پرور کرد. او در دبیرستان «گروه ضد جهل» و کتابخانه‌ای تشکیل داد که این کار موجب شد تا او تئیه و بعد اخراج شود. دهباشی در آن دوره عضو کتابخانه کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان بود و روزنامه دیواری «بگاه» را تهیه می‌کرد که در آن به معرفی کتاب، نویسندگان و شعرا می‌پرداخت.

دهباشی می‌گوید: در آن دوره نویسندگان بسیاری با کانون پرورش فکری همکاری داشتند مثل فریدون شایبان، محمد قاضی، م. آزاد، سیروس طاهری و عطا نوریان و دیگران. محمد قاضی و بخصوص فریدون شایبان خیلی ما را تشویق کردند و روزنامه دیواری ما سه ماه روی دیوار بود و خیلی مورد توجه واقع شد. دهباشی بعد از اخراج از دبیرستان فردوسی در خیابان وصال شیرازی می‌رود و از آن به عنوان نوجوگاه یاد می‌کند، امری من که نسبتاً از مناطق

کتابشناسی علی دهباشی

- ۱- سوره‌نامه مقرر قرآن شامه یونگ، به کوشش علی دهباشی، چاپ اول انتشارات کتاب ژول، تهران، ۱۳۶۸
- ۲- یادشده‌های دکتر غلام آملی، اول، اول، دینگی من (با مقدمه علی دهباشی، چاپ اول انتشارات ژول، تهران، ۱۳۶۸
- ۳- سرکوبگر جنگ (خاطرات ژول ملایر-خستوری) ترجمه حسین صادقی با مقدمه علی دهباشی، چاپ دوم انتشارات فران، تهران، ۱۳۶۶
- ۴- آثار العجم، محمد نصیرحسینی فرصت الدوله شیرازی (به کوشش علی دهباشی، چاپ اول انتشارات پاساژ، تهران، ۱۳۶۶
- ۵- سفرنامه بردارن تشرلی ترجمه اوسلی، به کوشش علی دهباشی، چاپ اول انتشارات نگار، تهران، ۱۳۶۶
- ۶- سفرنامه شادان (شش هفته‌ای) ترجمه حسین عطیسی، با مقدمه علی دهباشی، چاپ اول انتشارات نگار، تهران، ۱۳۶۶
- ۷- سفرنامه حاج سیاح به یونگ، به کوشش علی دهباشی، چاپ اول، نشر نشران، تهران، ۱۳۶۶
- ۸- یادشده‌ها جلال آل احمد (جلد اول) به کوشش علی دهباشی، چاپ اول انتشارات پاساژ، تهران، ۱۳۶۶
- ۹- نامه‌های جلال آل احمد (جلد اول) به کوشش علی دهباشی، چاپ اول انتشارات پاساژ، تهران، ۱۳۶۶
- ۱۰- نامه‌های کمال‌الملک، به کوشش علی دهباشی، چاپ اول انتشارات بزم گهواره، تهران، ۱۳۶۶
- ۱۱- یادشده‌ها گل‌شکفته، به کوشش ذاب‌بهنام شایبگو، علی دهباشی، انتشارات چنگنه، تهران، ۱۳۶۶
- ۱۲- کتاب بنگار، به کوشش علی دهباشی، انتشارات بنگار، تهران، ۱۳۶۸

- ۱۳- سینه‌نامه‌هایی، سوره، مستند، اشکات جهانی، با مقدمه و تصحیح منگ‌کلیو، حسین سیمور، با تصحیح و تزیینات علی دهباشی، انتشارات اسیر، تهران، ۱۳۶۸
- ۱۴- طهران آبیان، در جریان انقلاب، مشروطیت ایران، نوشته محمدرضا خسروی، به کوشش علی دهباشی، انتشارات بنگار، تهران، ۱۳۶۸
- ۱۵- خاطرات سیاسی ابراهیم اسکندری، به کوشش علی دهباشی، چاپ اول انتشارات علمی، تهران، ۱۳۶۸
- ۱۶- برگزیده، معارف و روین انصافی، به انتخاب و مقدمه علی دهباشی، انتشارات قنوس، تهران، ۱۳۶۸
- ۱۷- یادشده‌ها پروین انصافی، که کرده‌اند علی دهباشی، چاپ اول، انتشارات نشری مکر، تهران، ۱۳۶۸
- ۱۸- قصه‌های من و یادشده‌ها، به کوشش علی دهباشی، چاپ اول انتشارات علمی، تهران، ۱۳۶۷
- ۱۹- گل ریخته‌های کهن، نوشته دکتر جلال حلقی، به کوشش علی دهباشی، چاپ اول، نشر مرکز، تهران، ۱۳۷۱
- ۲۰- یادشده‌ها استاد دکتر عدلحسین زین‌توبه، به کوشش علی دهباشی، چاپ اول انتشارات لجنین آثار و مناظر فرهنگی و مرکز دارالمعارف، بزرگ اسلامی، تهران، ۱۳۶۶
- ۲۱- یادشده‌ها لورحسین صیاد به کوشش علی دهباشی، چاپ اول، نشر ویداد، تهران، ۱۳۶۶
- ۲۲- در تازیکی هزاره‌ها، ابراهیم اسکندری، به کوشش علی دهباشی، چاپ اول، نشر قند، تهران، ۱۳۷۸
- ۲۳- یادشده‌ها سیدمحمدعلی جلال‌زاده، به کوشش علی دهباشی، چاپ اول، نشر نشانه، تهران، ۱۳۷۸
- ۲۴- رباعیات حکیم عمر خیلم، با مقدمه علی دهباشی، چاپ اول،



انتشاری می‌شود هفتمین آل احمد کاری کرده که در نهایت با آن ورقه کتاب را از پنج‌خانه خارج کردیم. غریب‌دیگی با شمارگان ۱۰هزار نسخه منتشر شد و با یک کامیون آن را توزیع کردیم. به هر کنفرانسی میدان انقلاب ۵۰۰ تا ۱۰۰۰ نسخه از غریب‌دیگی می‌دادیم. من با موتور با کمی فاصله مراقب آنها بودم. بعد آنها اگر گفتند و من تلفقی به دیگران اطلاع دادم. آن روز رفتند خانه هفتمین آل احمد و او را هم گرفتند که فردای آن روز اعلامیه‌هایی در حمایت از هفتمین منتشر شد….

رواق کتاب‌هایی با شمارگان ۱۰۰ هزارتایی منتشر می‌کرد و اساس آن بر نشر کتاب‌های نویسندگان باقی‌مانده از تیروری سوم به رهبری خلیل ملکی بود. با گسترش کار رواق دفتر آن به سدره طالقانی کوی زینب منتقل شد.

دهیاشی در این حدودسه دهه با کتاب و نشر درگیر است و در راه اندازی و گسترش انتشاراتی‌های مختلف نقش مؤثری داشته است اما از ناسیاسی‌ها و بی‌مهری‌ها دل پوری دارد و گله مند است. می‌گوید ما مرهمان ناسیاسی داریم. از انتشاراتی‌هایی که در راه اندازی آنها نقش داشتیم فقط انتشارات قلمسوا حائز است بگوید دهیاشی این کار را بر اینم کرد. اما یقین انکار می‌کنند. فکر می‌کنم ۱۲ انتشاراتی راه‌اندازی کردم.

دهیاشی در انتشارات رواق به عنوان مدیر داخلی و رابط بین نویسندگان و چاپخانه فعالیت می‌کرد. مدیریت رواق و سورپراستار و سرپرست هم هفتمین آل احمد بود. رواق یک انتشارات فکری تیروی سوم بود که اناری از کتبر علی‌اصغر حاج سیدخواهد اسلام کاظمیه، غلامرضا وثیق، علی‌اصغر خیره زاده، جلال آل احمد، پرویز داریوش و سیمین دانشور و چند تن دیگر نامشتر می‌کرد اما محور اصلی کار آن جلال آل احمد بود که برای اولین بار پس از بیست سال از گذشتن آل احمد مجموعه‌هایی از آثارش را منتشر کرد. دهیاشی می‌گوید: ما دو کتاب فعالیت‌های اجتماعی و سیاسی در رواق ده نویسنده و ده شاعر جوان را معرفی کردیم و ناشر اولین کتاب برمی آن آنها بودیم. امیرحسین چهشن، احمد قاضی، بهروز ناجور، محمد محمدعلی، عدنان غریبی، جلال سرفراز، محمد زهری، طاهره صفاززاده، نعمت سرفرازده، منوچهر صفا و چند نفر دیگر توسط رواق به جامعه ادبی معرفی شدند.

دهیاشی بعد از رواق در انتشاراتی‌های دیگر نیز فعالیت کرده است. من همیشه در طول عمرم

دنبال یک استشاری‌گری می‌گشتم که مرا به مدت طولانی استشارکنند ولی متأسفانه این فرصت پیشی نیامد. بعد از رواق به انتشارات پاسارگاد رفتم. پاسارگاد یک مغازه تیرفروشی در چهارراه ولیعصر بود. آن را به یک انتشاراتی تبدیل کردم و شدم مسؤول انتشاراتی. اول یادنامه جلال آل احمد را هم آنجا چاپ کردم. بعد انتشارات تیرازه با یاقوت شد. بعد هم انتشاراتی‌های مختلفی مثل اسپرگ و بهنگار و… تارسیدم به شهاب ثاقب که خودم مدیر مسؤلویش هستم.

آنچه اینجا گفتیم بخشی از فعالیت‌های علی دهیاشی در نشر است که خاطرات زیادی را برای دهیاشی به جای گذاشته به همراه زخمی که از بی‌مهری‌ها برداشتن سنگینی می‌کند. اما دهیاشی از همان روزی که روزنامه دنیاری ایگانه را در کانون پرورش فکری راه انداخت به کار مطبوعات تیرپرداخت. قبل از انقلاب با نهضت و جنبش مخفی همکاری داشت و اوایل انقلاب در سال ۱۳۵۸ که هفتمین آل احمد سردبیر روزنامه



دهیاشی : جشن نامه دانشور در بر گیرنده تمامی مهمترین نظرات نویسندگان، منتقدان دوستان و دانشجویان دانشور است

اطلاعات بود او معاون سردبیر بود. دهیاشی هفت شماره هم در مجله اوش مسؤوول بخش کتاب بود. بعد در مجله چراغ و چراغ فعالیت کرده و از شماره دوم تا نهم آدینه با همکاری داشت. چند شماره‌ای هم با دنیای سخن کار کرد و از فروردین ۱۳۳۹ که انتشارات ما هانم «تنگ» شروع شد به مدت هفت سال سردبیر کلک بود و ۹۶ شماره آن را منتشر کرد. بعد از آن، بخارا از شهریور ۱۳۴۷ جای کلک را گرفت. کلک از جمله ویژه نامه‌هایی برای غلامحسین یوسفی، مهرداد بهار، جمالزاده، سهراب شهید ثالث، فریدون آدمیت منتشر کرد.

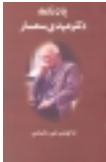
«بخاراه نشریه‌ای درباره زبان فارسی و ایرانشناسی است که نویسندگانی چون دکتر شفیعی کدکنی، شاعر، محسن، ابرح افشار، نصر آریان، دکتر فرلادوند، هوشنگ دولت‌آبادی، دکتر مظفر بهتیار، میتو میثیری، شهلا حجازی، سید فرید قاسمی، حبیبته کیهان، عبدالحسین آذربگ محمد گلین و دیگران در آن می‌نویسند با اشعار از سیمین بهبهانی و شاعران تاجیک و افغان. بخارا هنوز سرپا مانده است. و خوانندگان بسیاری در افغانستان و تاجیکستان دارد. اگرچه دهیاشی چندی پیش در گفت‌وگویی از مشکلات بخارا گفته بود و باز هم می‌گوید: «الان نشریات خصوصی دارند از بین می‌روند و نشریات دولتی جایگزین می‌شوند، چون نشریات خصوصی توان مقابله با گرانی را ندارند و عجیب است که پشت سر هم نشریات دولتی مشابه با درست می‌کنند.» اما دهیاشی هنوز بخارا را سرپا نگاهداشته و نوید انتشار شماره ۳۸ را می‌دهد.

اما علی دهیاشی در کنار کار نشر مطبوعات به گردآوری و تدوین ویرایش آثار هم پرداخت. او از همان نوجوانی که زندگی‌اش با کتاب عجب می‌شود با نویسندگان و مترجمان و محققانی ارتباط برقرار می‌کند و به تدوین آثار آنها همت می‌گمارد. یادنامه‌های جلال آل احمد، دکتر عبدالحسین زین کوب، سهراب شهید ثالث، علامه محمد قزوینی، صادق هدایت، صادق چوبک، سیدمحمدعلی جمالزاده، ابوالحسن صبا، کمال‌الملک، پروین اعتصامی، دکتر مهدی مسار، انجوی شیرازی و اناری دیگر که حاصل کوشش فردی به نام علی دهیاشی است. اناری که دهیاشی آنها را نتیجه علاقه شخصی به آن نویسنده‌ها می‌داند، «انها کوشش‌هایی است که من انجام داده ام و هیچ ادعایی هم ندارم. متن‌های سرمانه‌ها، خاطرات، نقد، گفت‌وگو… که مشخصه‌هایش این است که درباره شخصیت‌های ادبی و فرهنگی است. این کتاب‌ها بر اساس علاقه و شخصیت من تدوین شده. کار گردآوری مقالات هم بسیار دشوار است. بسیاری از مقالات و عکس‌ها در دسترس نیست و سختی می‌توان آنها را پیدا کرد. این مجموعه‌هایی که منتشر کردم برای اهل تحقیق مناسب و مفید است. مثلاً اگر فردی بخواهد درباره سیمین دانشور یا سیمین بهبهانی تحقیق کند می‌تواند با مراجعه به جشن نامه سیمین بهبهانی درباره همه جنبه‌های زندگی و آثار او مطالعه کند. من چون از سنین کم در این کار بودم با

دهیاشی (با همکاری طبری سلطانی، چاپ اول انتشارات قلمسوا، تهران ۱۳۸۲.
۶۰- تاریخ شفاهی مطبوعات ایران به کوشش سیدفریدقاسمی، علی دهیاشی (با همکاری طویی سلطانی، چاپ اول انتشارات قلمسوا، تهران ۱۳۸۲.
۶۱- زین باغیانی (شعر ارضی نامه سیمین بهبهانی) به کوشش علی دهیاشی، انتشارات نگار، تهران ۱۳۸۲.
۶۲- اخفیان (آدم عکس هفت عکس از اصغهار) نویسنده: من، علی دهیاشی، نشر ریحی انتشارات گویا، تهران ۱۳۸۲.
۶۳- می و میال (سری در زندگی و اثر حکیم صدر حله) به کوشش علی دهیاشی، انتشارات گویا، تهران ۱۳۸۲.
۶۴- سر معادل جزیره سرگردانی (نشرنامه دکتر سیمین دانشور)، انتشارات سخن، تهران ۱۳۸۲.
۶۵- یکنه دکتر مهین مسلم، به کوشش علی دهیاشی، انتشارات قلمسوا، تهران ۱۳۸۲.

زیر چاپ

۱- ساموئلگان (خاطرات دکتر چهشن)راه به کوشش علی دهیاشی، انتشارات صدای معاصر.
۲- بزرگ طوی، به کوشش علی دهیاشی، نشر لالت.
۳- خطبه باغیان، نقد محمدحسن خاانصافلسطیبه، به کوشش علی دهیاشی، نشر چهره.
۴- خاطرات یک قفسر تودای، روح‌الله عباسی، به کوشش علی دهیاشی، نشر قلمرو.
۵- شناخت زندگی و آثار کی زرقی، با همکاری مهدی کریمی، تاریخ شفاهی سخن، تهران، به کوشش عبدالحسین آذربگ، علی



نویسندگان آشنایی داشتیم. آنها هم به من احترام می‌گذاشتند و به من تلفف می‌کردند تا این آثار گردآوری شوده.

تا به حال برخورد‌های متفاوتی با آثار علی دهیاشی شده است. عده‌ای آنها را می‌ستایند و بعضی هم به کار او اعتقاد ندارند. نامه‌هایی از داخل و خارج به دستم می‌رسد که به خاطر این آثار شکر می‌کنند اما عده‌ای هم از این آثار عورتشان نمی‌آید.

دهیاشی ویراستار منتخب هیأت امنای چاپ آثار محمدعلی جمالزاده است و تا به حال ۱۴ عنوان از آثار جمالزاده توسط او منتشر شده و قصد دارد تا چند سال دیگر مجموعه آثار جمالزاده را به‌طور کامل زیر نظر هیأت امنای (آقایان ابرح افشار، دکتر باستانی، یازیزی و دکتر شکرچی زاده) منتشر کند. این نمود در کارنامه دهیاشی جایگاهی ویژه است. علی دهیاشی تا الان ۳۳ عنوان کتاب منتشر کرده و امروز که جشن نامه سیمین دانشور (بر ساحل جزیره سرگردانی) بعد از پنج سال تلاش منتشر شده، خوشحال است. «جشن نامه دانشور در برگیرنده تمامی مهمترین نظرات نویسندگان، منتقدان، دوستان و دانشجویان دانشور است. سالیان‌شمار زندگی، کتابشناسی، خاطرات دوستان و نقد کتاب‌های سو و شون و به کی سلام کنم، شهری چون بهشت، جزیره سرگردانی و ساریان سرگردان در کتاب گردآوری شده است.

«مهمترین نقدها بر آثار سیمین دانشور او در این کتاب آورده‌ام. حتی نقدهایی مخالف را نقد فرج سرگرمی به عنوان نماینده نقد مخالف است که در کتاب آمده.

یادنامه دکتر مهدی مسار، جشن نامه کتبر قمر آریان، یادنامه بزرگ طوی، کلسه با خواننامه، جشن نامه بهاءالدین خرمشاهی کار مشترک با سید فرید قاسمی، شناخت زندگی و آثار گلن ترقی و نامه‌های مجتبی منوی در سه جلد اناری است که دهیاشی در دست تدوین و انتشار دارد. دهیاشی از نوجوانی تا امروز در سه حوزه مطبوعات، نشر و گردآوری و تدوین آثار کوشش کرده و همواره مورد ناسیاسی شکوه می‌کند دهیاشی از بی‌مهری و قدرشناسی شکوه می‌کند اما راه خود را می‌رود. دهیاشی آثار زیادی را تدوین و منتشر می‌کند. بخارا یا نوشته‌های نویسندگان و شاعران مهم و تأثیر گذار به دست علاقه‌مندان و دوستدارانش می‌رسد هر چند حاصل این سال‌ها بیامیزی آسم است. که حلا شدت یافته است.

در تکمیل یک گفت وگو

... احتراماً به عرض می‌رساند که جمع‌بندی گفت‌وگوی اینجانب که در شماره ۲۱۹، صفحه ۱۲ آن نشریه محترم چاپ شده، مخدوش و در بعضی موارد خلاف آن چیزی است که گفته‌شده.بنابر این تقاضا دارم اصلاحیه‌ای که ارسال می‌دارم در اولین شماره نشریه به چاپ رسانید.

ابتدا تعریف نمایه و نمایه‌سازی که در هیچ جایی از متن آورده نشده آغاز می‌کنم.نمایه نشان دهنده مفهومی از مفاهیم مدرک در نمایه‌سازی، توصیف محتوای اطلاعاتی مدرک در قالب کلیدواژه و شیوه‌ای از سازماندهی اطلاعات برای دستیابی سریع استفاده‌کننده به آن است.از عمده فعالیت‌های گروه نمایه‌سازی کتابخانه ملی، نمایه‌سازی مقالات نشریات ادواری فارسی داخلی کشور است. اطلاعات کتابشناختی و موضوعی مقالات نشریات دریابگهای به نام اپایگاه اطلاعات فهرست مقالات فارسی ۶ ذخیره می‌شود. این اطلاعات بر روی وب‌سایت کتابخانه ملی با نشانی www.mli.ir قابل دسترسی است. جست‌وجو در پایگاه از طریق فیلدهای یادآور، عنوان، نام نشریه، تاریخ نشریه و توضیحات امکان‌پذیر است.

تلدوین لوح نشریه با نام نمایه ملی ایران ۶ نیز در سال‌های اخیر در دستور کار گروه قرار گرفته. لوح نشریه (نمایه ملی ایران ۶ مجموعه‌ای است از اطلاعات کتابشناختی و موضوعی مقالات از سال ۱۳۷۲ که تاکنون سه نسخه از آن منتشر شده.آخرین ویرایش شامل ۳۰۰ هزار رکورد و در برگیرنده اطلاعات مقالات نشریات سال‌های ۱۳۷۲ تا ۱۳۸۲ است.

عکس‌ها و اسلایدهای نمایه‌سازی شده مربوط به آرشیو سازمان مدرک فرهنگی انقلاب اسلامی (مشتمل از عکس و اسلایدهای وزارت اطلاعات و جهانگردی و وزارت فرهنگ و هنر) از مرکز اسناد کتابخانه ملی است که اغلب عکس‌های تاریخی متعلق به آرشیو اخیر است.

در اپایگاه مواد ژرفاینگی ۶ و اپایگاه نمایه اعلامیه‌ها، اطلاعات کتابشناختی، موضوعی و اعلامیه‌ها ذخیره شده. تمام عکس‌ها و اسلایدها اسکن شده و فراتر است. تمام عکس‌ها و اسلایدها اسکن شده اما اینکه کدام عکس‌ها و اسلایدها در این لوح نشریه در اختیار استفاده کنند علم قرار گیرد مشخص نشده است.

با تشکر
فائده‌داری

امروزه ارزش بسیاری کالاها با بسته‌بندی آن سنجیده می‌شود. از این رو تولیدکننده و فروشنده ناچار از صرف هزینه‌هایی برای تهیه روشی مناسب، نام‌های تجاری جذاب، عکس، اندازه‌های متفاوت و بهره‌گیری از رنگ است. صنایع بسته‌بندی با فرار از مرزهای محدودیت و به کارگیری آخرین فناوری روز، رفاقی نفس‌گیر را در بازار با دیگر رفقای خود آغاز کرده‌اند.

دکتر مصطفی ایران‌منش، درس خوانده شیراز در رشته صنایع غذایی است و مدیریت چندین کارخانه را در حوزه بسته‌بندی عمده‌دار بوده است. سطرهای او به آمریکا، فرانسه، آلمان، ایتالیا و روسیه او را با صنایع به روز بسته‌بندی و تکنولوژی کارآمد آن آشنا کرده اما از این همه گذشته، ایران‌منش ناشر هم هست

پیش از ۳۵ سال تجربه کار مدیریت و طراحی در صنایع غذایی و بسته‌بندی و دغدغه نگارش پیش از مدتها کتاب و مقاله که در داخل و خارج از کشور چاپ شده، ایران‌منش را به فکر تأسیس یک دفتر نشر می‌اندازد

چرا نشر؟

کار من مدیریت، طراحی، برنامه‌ریزی و تحقیق در حوزه صنایع غذایی و بسته‌بندی است. از همان ابتدا هم تصور اینکه چنین تجربه‌ای در کار نشر به کار بیاید، بعید به نظر می‌رسد. اما وقتی فهرست آثار مکتوب و آماده انتشار خود را می‌دیدم که باید در انتظار نوبت چاپ در دفاتر نشر دوستان می‌ماند، فکر داشتم یک دفتر نشر که دست کم در آن آثار خود را منتشر کنم، راحت‌نگذاشت.

در این صورت هر صاحب اثر و پدیدآورنده‌ای لزوماً باید ناشر هم باشد و این امر مشکلاهی به همراه دارد. مطمئناً با افزایش کمیت، کیفیت تا حدی متحول می‌شود اما در هر حوزه رقابتی اصلی هستند و بقیه فرج ماجر، ناشران بزرگ و حرفه‌ای که کاری جز نشر ندارند، در ردیف رقابتی بزرگ قرار می‌گیرند و ناشرانی با سالی چند کتاب محدود در دسته دوم، به نظر نمی‌رسد آسوی گروه خود خطری گروه اول را

تهدید کند. و باز به نظر نمی‌رسد که بتوان برای خارج شدن از بحران نشر، محدود کردن حقوق فردی را یکانه راه ممکن دانست. به نظر نمی‌رسد دغدغه‌های یک متخصص بسته‌بندی و صنایع غذایی و اسناد دانشگاه با دغدغه‌های یک ناشر معمولی داشته باشد.

اگر به عنوان عضو هیأت علمی مؤسس

آموزش‌های علمی وزارت جهاد کشاورزی در گروه



برای آنکه آثار خوبی در زمینه تخصصی خود منتشرکنم، چاره‌ای جز این ندارم که آثار مکتوب مربوطه را سر و سامان دهم

صنایع تبدیلی و تکمیلی به عنوان مسؤل و پرورش‌های کاربردی که به آن می‌پردازم مرا در نظر بگیرد. به حرف شما درست باشد اما من مولف اولین فرهنگ مهندسی صنایع غذایی در علوم تغذیه در ایران هستم و کتاب‌هایی دارم مانند: توسعه و فناوری صنعت بسته‌بندی، شناخت سردخانه و شرایط نگهداری مواد غذایی، مقدمه‌ای بر آشنایی با مواد سلولوزی و قندی، کتاب اول از سیر تا پیل، برای انتشار این آثار با باید منتظر می‌ماندم که ناشری بالاخره به ضرورت چاپ آنها پی ببرد یا اینکه خودم اقدام برای انتشار آنها کنم. تاکنون نزدیک به ۱۷ کتاب در صنایع

نهادهای نشر - زهرا حاج‌محمدی

گفت‌وگو با دکتر مصطفی ایران‌منش: محقق صنایع غذایی و بسته‌بندی و ناشر

در مسیر آثار تخصصی

غذایی و بسته‌بندی منتشر کرده‌ام و حالا قصد دارم به نشر آثارم سر و سامان بدهم. به عقیده شما آیا نشر موجب نمی‌شود که از میزبانی رایج در تخصص خود فاصله بگیرید و آیا شناخت لازم در کار نشر را دارید؟

برای آنکه آثار خوبی در زمینه تخصصی خود منتشر کنم، چاره‌ای جز این ندارم که آثار مکتوب مربوطه را سر و سامان دهم. به دنبال آن هستم که آثاری از نویسندگان و محققان دیگر را اگر در این زمینه موجود باشد، منتشر کنم. به چه ترجمه آثار مشابه از زبان‌های دیگر به فارسی بپردازم. این همه آزارهایی است که من برای ورود به نشر دارم. قطعاً کار نشر هیچ مشابهتی با کار بسته‌بندی یا صنایع غذایی ندارد اما این دو باید برای عرضه در بازار از طریق نشر مجوز دریافت کنند. پس چاره‌ای نیست که اطلاعات و شناختی نیز از آن کسب کنم که البته مطالعاتی نیز در این حوزه داشته‌ام.

بزرگترین مشکل شما چیست؟
محقق در دغدغه یک محقق از نظر شما چیست؟
یک محقق کاری جز پژوهش و تحقیق و سپس انتشار آن ندارد. من نیز طرحدی برای انتشار آثارم قایل نیوجم در این رشته‌ها دارم اما برای رسیدن به این امکان چاره‌ای ندارم جز آنکه به کمک دولت و وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی متکی باشم.

وام ناشران؟

هر عنوانی که می‌خواهید روی آن بازگردید، نیاز به دغدغه پژوهش امکانات و منابع علمی است. کند، یکی از وظایف دولت و وزارت ارشاد نیز سر و سامان دادن به کتابخانه کردن تحقیقات و پژوهش‌هاست. نیاز من به عنوان یک محقق به کمک‌های دولتی حالا که سال‌ها از خودم برای تحقیق و پژوهش هزینه کرده‌ام و البته هرگز سودی کسب نکرده‌ام، نیاز عجیبی نیست که دولت تواناد آن را برآورده کند. سال‌ها کار و تجربه در کشورهای غربی و آمریکا به من نشان داد که چگونه کارهای بزرگ توسط شرکت‌ها و دفاتر کوچک انجام می‌شود. چیزی که ما در کشورمان فراوان داریم سیاهی لشکر است. دولت اتفاقاً کمک‌های خود را روانه بازار سیاهی لشکر می‌کند بی آنکه کانال درست‌ا شناسایی کرده باشد. داشتن رانت و رانت‌خواری نیز شاید ریشه در همین امکانات به جاو نایب‌جایی داشته باشد که تصییب افرادی خاص می‌شود که هرگز استفاده و تعریف درستی از سرمایه‌های دولتی ندارند. من می‌فانسم در خارج از کشور زندگی بدون دغدغه‌ای داشته باشم و از هر امکانات بهره‌گیرم اما علاقه من به کار و پژوهش در کشور خودم، مرا به داخل این مرز می‌کشاند.

به نظر می‌رسد وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی یگانه سازمانی نیست که باید در حوزه تخصصی شما سرمایه‌گذاری کند و کمک‌های مالی و معنوی ارائه دهد، دیگر سازمان‌ها مثل دولت علوم، وزارت نفت و صنایع نیز پیشترین سهم را باید در این هم‌کاری‌ها داشته باشند.

برای یک محقق نقوشی ندارد که از جانب کدام تخصصی تنها نهدادهای تخصصی قادر به حمایت درست و کتابخانه هستند اما باید یادرفت که ما در ایران بیشتر از هر اتفاقی، درگیر مسائل اداری هستیم. سال‌ها آنکه یک خروجی بدون آنکه خود را درگیر دیگر سازمان‌ها مثل دولت علوم، وزارت نفت و صنایع نیز پیشترین سهم را باید در این هم‌کاری‌ها داشته باشند. برای یک محقق نقوشی ندارد که از جانب کدام تخصصی تنها نهدادهای تخصصی قادر به حمایت درست و کتابخانه هستند اما باید یادرفت که ما در ایران بیشتر از هر اتفاقی، درگیر مسائل اداری هستیم. سال‌ها آنکه یک خروجی بدون آنکه خود را درگیر دیگر سازمان‌ها مثل دولت علوم، وزارت نفت و صنایع نیز پیشترین سهم را باید در این هم‌کاری‌ها داشته باشند. برای یک محقق نقوشی ندارد که از جانب کدام تخصصی تنها نهدادهای تخصصی قادر به حمایت درست و کتابخانه هستند اما باید یادرفت که ما در ایران بیشتر از هر اتفاقی، درگیر مسائل اداری هستیم. سال‌ها آنکه یک خروجی بدون آنکه خود را درگیر دیگر سازمان‌ها مثل دولت علوم، وزارت نفت و صنایع نیز پیشترین سهم را باید در این هم‌کاری‌ها داشته باشند.

کتاب

اوسته‌های مازنی

«اوسته‌های مازنی» (قصانه‌های مازندرانی) و چند حکایت دیگر، در نشر وارش از چاپ شد.
اوسته‌های مازنی به کوشش نادرعلی فلاح گردآوری شده است.

گردآورنده با اعتقاد به اینکه افسانه یکی از شکلهای فرهنگ عامیانه (فولکلور) است، دست به این جمع آوری زده تا با حفظ این افسانه‌ها فرهنگ عامه را نیز حفظ می‌کند. این مجموعه (که عمدهٔ اوش به چاپ رسیده) می‌تواند دستمایه پژوهش‌های مردم‌شناسان قرار گیرد.

این کتاب شامل بیست و پنج داستان و چهارده حکایت است. حکایاتی چون آدم آبی، نشر وارش و این کتاب را با شمارگان ۲۰۰۰ نسخه و قیمت ۱۶۰۰ تومان عرضه کرده است.

ردپای قلم

ورد پای قلم» عنوان کتابی است که انتشارات نیفروش به تازگی به چاپ رسانده است. این کتاب مجموعه‌ای از ضرب‌المثل، کارکنماز و شعر است که توسط محمدرضا نیفروش همدانی در طول سال‌ها گفته و نوشته شده است.

این کتاب که در تیرماه ۱۳۸۲ چاپ شده است، با شمارگان ۲۰۰۰ نسخه و قیمت ۱۶۰۰ تومان راهی بازار کتاب شده است.



چون آدم آبی، نشر وارش و این کتاب را با شمارگان ۲۰۰۰ نسخه و قیمت ۱۶۰۰ تومان عرضه کرده است.



قصیده‌هایی از دیوان خاقانی

به تازگی انتشارات صدرا، مجموعه‌ای از پژوهش‌های دکتر مجید سرمدی پیرامون دیوان خاقانی را به چاپ رسانده است. این کتاب که شرح کلیدی پژوه قصیده از دیوان خاقانی نام دارد، به شرح بازنده قصیده از دیوان خاقانی پرداخته است. دکتر مجید سرمدی در این کتاب بعداز هر بیت توضیحات لازم را ذکر کرده و در واقع بیت به بیت به تشریح دست زده در شرح و توضیح این بیت‌ها به مضامین و مسائل مشترک در شعای دیگر دیوان و تحولات این خاقانی نیز اشاراتی رفته است که گاهی یک بیت، هموار خود عقیدت بست.
نگار از آثار خاقانی:
پانزده قصیده از دیوان خاقانی، در ۲۱۷ صفحه با شمارگان ۵۰۰ نسخه عرضه شده است.

مقالاتی درباره جیمز جویس

کتاب اکمدی جهلی جیمز جویس» نوشته هارولد کلابل - هوراد لاپچین به چاپ رسید. این کتاب که با ترجمه امیدفرمان در انتشارات محقق به چاپ رسیده است شامل مجموعه مقالاتی درباره جیمز جویس است. این کتاب سعی دارد علاوه بر کاوشن فاصله بین خوانندگان علاقه‌مند و جهان بینی جویس، بر زبان و پیش‌فراگرد و هم‌چون آمو از که کمتر توجه مخاطبان و منتقدان را به خود جلب کرده است نیز نظری جویه را تأمل بیندازد.
در انتهای کتاب نیز نگاه‌شمار زندگی جیمز جویس آورده شده است. شمارگان این کتاب ۲۰۰۰ نسخه است و پابهایی ۹۰۰۰ریل روانه بازار نشر شده است.

... و پیشنهاد همکلاسی به داستانی بی‌پایان رسید

کلاسیک و نوآشنا شده‌سپس به عنوان بازیگر، نویسنده نمایشنامه‌های رایویی و مسخه‌ای، مدیر تئاتر مردم در مونیخ و منتقد فیلم برای کیهانی باواریا، کار کرد.

تولیدک شخصیت

در ۱۹۶۰ میشائیل آندِه به پیشنهاد یک همکلاسی، اولین کتاب کودکان خود را نوشت: جیم دکمه‌ای و لوکاس لُکو مویوران! که موفقیت، شهرت و ثروت برای او به ارمغان آورد در سال ۱۹۶۰ جایزه ادبی شهر برلین و در ۱۹۶۱ جایزه کتاب کودک آلمان را ربود. در ۱۹۶۲ جیم دکمه‌ای و سزده قلوه‌ای وحشی منتشر شد. که جایزه کتاب کودک آلمان را در ۱۹۶۳ از آن خود کرد.

آندِه در ۱۹۶۲ با اینگه بورگ هومگان، بازیگر، ازدواج کرد. در ۱۹۷۰ آن دو به رم رفتند. زیبایی شهررم، آفتاب درخشان، راه وروش زندگی ایتالیایی، شاهل و تحمیل عقاید مخالف در آنجا، به مذاق میشائیل و همسرش خوش آمد و آن دو تا پایان زندگی اینگه بزرگ در رم ماندند. در رم، میشائیل کتاب مومو Momو را تکمیل و منتشر کرد. یک بار دیگر موفقیت به میشائیل رو آورد. در ۱۹۷۹، نوبت

داستان بی‌پایانه بود که جایز متعدد را نصیب آندِه کند. آندِه حیوانی و گونه‌گیر که دوست نداشتند در مرکز توجه باشد، خیلی زود از مصاحبه‌ها خسته شد و کناره گرفت.

در ۱۹۸۵، اینگه بورگ از سرطان ربه مرد و میشائیل به مونیخ بازگشت.

یک بازیگر زندگی ...

موی

در مونیخ بار دیگر با ماریکو سانو که در ۱۹۷۷ از او به ژاپن رفته بود ملاقات کرد. ماریکو در ۱۹۷۲ در کتابخانه بین‌المللی جوانان مونیخ کار می کرد.

میشائیل دو بار دیگر در ۱۹۸۶ و ۱۹۸۹ (اوپه ژاپن رفت. ماریکو، میشائیل را با فرهنگ ژاپن به ویژه تئاتر آن کشور آشنا کرد و از طرف دیگر کتاب‌های میشائیل را به ژاپنی ترجمه کرد. در ۱۹۸۹ میشائیل آندِه با ماریکو سانو ازدواج کرد. در ۱۹۹۵، آندِه پس از حدود دو سال دست و پنجه نرم کردن با سرطان، در سن ۶۵ سالگی، در اشتراگارت درگذشت و در مونیخ به خاک سپرده شد.

آثار ماندگار

میشائیل آندِه موفق‌ترین نویسنده آلمانی زبان کودک و نوجوان بعد از جنگ جهانی دوم است. بیش از ۲۰ میلیون نسخه از آثار او به چهل زبان در سراسر دنیا به فروش رفت و بیش از ۱۵ جایزه را نصیب او کرد.

از میان کتاب‌های میشائیل آندِه، «مومو» و «داستان بی‌پایان» بیش از همه مورد توجه قرار گرفته‌اند. در ۱۹۸۲ از داستان بی‌پایان، فیلمی ساخته شد. اما فیلم به قدری با کتاب فرق داشت که آندِه تقاضا کرد نمایش از «آفتاب» فیلم حذف شود. او حتی علیه تولیدکننده شکایت کرد اما دادگاه حتی را به او نداد. در ۱۹۸۶ «مومو» نیز تبدیل به فیلم شد و آندِه هر چند از این فیلم هم راضی نبود، اما دیگر با نهمه کتنده درگیر نشده، از طرفی فیلم به هر حال چیزی از کتاب داشت. از داستان‌های جیم دکمه هم یک مجموعه را دیدو تلویزیونی ساخته شد.

فانتزی آری یانه؟

این کتاب اگرچه در زمان انتشار با موفقیت روبه‌رو شد، انتقاداتی را هم برانگیخت. انتقاد کسانی که معتقد

بودند، در دنیای بیرحم پس از جنگ باید به واقعیت‌ها پرداخت نه دنیای خیالی این کسان نمی‌داند که به‌ویژه در دنیای بیرحم پس از جنگ، فانتزی ضروری است. فانتزی از سنگینی بارهای هوایک و واقعی برشانه‌های کوچک کودک و نوجوان می‌کاهد. فانتزی لطف‌هایی

آرامگاه میشائیل آندِه

- کتابشناسی آثار میشائیل آندِه**
- ۱۳- قلمرو چین و شکن‌ها، ۱۹۸۲، کتاب مصور
 - ۱۴- سمساری روزها، ژانه‌ها و چکامه‌های کودکانه، ۱۹۸۶
 - ۱۵- سایه بازی اوقیلا، کتاب مصور، ۱۹۸۸
 - ۱۶- ماجرای ووش پوئش شیطان، باستانشناسی دروغگوی نابغه -الکلی جنیمی، داستان بلند، برای نوجوانان، ۱۹۸۹
 - ۱۷- قصه فیچگه و ملاقه، ۱۹۹۰، کتاب مصور.
 - ۱۸- راز های نشین، کتاب مصور، ۱۹۹۱
 - ۱۹- راه دراز سانتاکروس، کتاب مصور، ۱۹۹۲
 - ۲۰- ندی و حیوانات، ۱۹۹۳، کتاب مصور.
 - ۲۱- مدرسه جادویی و داستان‌های دیگر، ۱۹۹۲، قصه کودکان.
 - ۲۲- مدرسه جادویی در سرزمین درخت جادو، ۱۹۹۲، داستان کودکان.
 - ۲۳- مدرسه ژولیده‌ها، کتاب مصور، ۱۹۹۲
 - ۲۴- طرح خیاطی سایه‌ها، قصه کودکان و نوجوانان
 - ۲۵- افسانه ماه شنب چهارده، کتاب مصور.
 - ۲۶- آینه در آینه، قصه نوجوانان، ۱۹۹۶

زندگی و آثار میشائیل آندِه



سرشاز از لذت و بویایی به او هدیه می‌کند، حس کنجکاوری را در او برمی‌انگیزد، درجهجه دنیاهای دیگر را به روی او می‌گشاید.تخیل رها شده از بند و غمی کودکان در دنیای خیال، به آنها کمک می‌کند تا با دنیای واقعی بهتر و روبه‌رو شوند.

مومو، گوهر ناشناخته

«مومو» نیز اگرچه با موفقیت همراه بود، اما در سایه داستان بی‌پایان، آنطور که باید شناخته نشده، شاید از جمله به این دلیل که دنیای مومو، خیلی شبیه به دنیای ماست. شهری که مومو در آن زندگی می‌کند، روابط اجتماعی و…

مهمتر از همه، اینکه آنگک بر شتاب زندگی در جامعه مدرن به دیدگاه‌های مرد خاکنسری، حقیقتی قابل توجه می‌دهد. کسانی که دائم از کمبود وقت شکایت دارند، نمی‌توانند به نیت واقعی مرد خاکنسری پی ببرند، آنها خود به نوعی با او موافقت‌برای چه آدم باید رفتش را برای کارهای غیر ضروری و بهبود مثل سرزدن به دوستان، توجه به چچه‌ها، حل مشکلات دیگران و… تلف بکنند؟ اینتر نیست این وقت‌های اضافی را در بانک زمان ذخیره کند و بعد، در آن استفاده بهنده کند! به نظر همه چیز منطقی می‌آید فقط این افراد نمی‌فهمند چرا هر قدر بیشتر در وقت صرفه جویی می‌کنند، وقت سریعتر می‌گذرد و چگونه ساعت‌ها از زندگیشان ناپدید می‌شود.

شماچطور؟

چه شباهتی بین دنیای خیالی داستان مومو و دنیای سرد و بیرحم سرمایه‌داری هست. دنیایی پر شتاب که همه در آن دائم می‌دوند و به هیچ چیز نمی‌رسند، اگر هم به چیزی برسند، بی‌نتیجه‌اند.
تولید زندگی نیست. در داستان آندِه، حتی چچه‌ها هم به این دام می‌افتند، آیا عجیب است؟

چرا راه دور بریم و به مدارس و جنبش‌های کاری در غرب اشاره کنیم؟ دور و بر خود ما پر است از پدر و مادرهایی که فرزندان خود را اادار با دست کم تشویق می‌کنند در مسابقه تئاتر انگیز کنکور شرکت کنند و برای این کار از مال و جان خود و وقت و روح فرزندانشان بی‌دریغ مایه می‌گذارند. در جامعه شهری ما این جریان به قدری بفرقتر است که کمتر کسی جرأت دارد برخلاف آن نشنا کند و اجازه بدهد کودکانش زندگی کنند بگذارد یک دوره کودکی واقعی و رها از فشارهای روانی رایشنند. شما چطور؟ آیا شما جسارت این کار را دارید؟

بیش از آغاز

در دوران خوش پیش از جنگ دوم جهانی، در ایالت باواریای آلمان، در دهکده‌ای کوچک، روزی زیر بارانی تند، نقاشی جوان، به معازه کوچکی پناه برد. صاحب معازه زنی جوان با لوتیز بار تولومه Louise Bartholomae بود. و نقاش ادگار آندِه نام داشت این آشنایی منجر به ازدواجی شد که حاصل آن «میشائیل آندِه نویسنده نامدار کودکان بود.

زندگی جنگ و…

میشائیل آندِه‌ا سی هلموت آندِه در سیه‌دم دوازدهم ژانویه ۱۹۱۹ در دهکده Gammisch-Partenkirchen



چشمه به جهان گذرد.

با قدرت گرفتن نازی‌ها در آلمان، ادگار آندِه آزاداندیش و سوزناک، تحت فشار قرار گرفت. ابتدا او را طرد هت‌ر منحن خاندند و بالاخره، در ۱۹۳۶ یعنی همان سالی که میشائیل به مدرسه رفت اجازه فرهنگ هنر ژرمانی سوم) پدرش را فاقد صلاحیت خواند و نمایش آثارش را ممنوع اعلام کرد. طوای کشیده که جنگ جهانی دوم شروع شد. در ۱۹۴۲، میشائیل سیزده‌ساله، به‌همراه هامبورگ و اهدام آن شهر را تجربه کرد. بازنده ساره به سازمان ضدنازی جبهه آزادی‌ی باواریا، پیوست و تا پایان جنگ در صفوف آن فرزان قاصد، فعالیت کرد. بعد از پایان جنگ، میشائیل که به تئاتر علاقه‌مند شده بود، به مدرسه هنرهای دراماتیک مونیخ رفت و از ۱۹۴۷ تا ۱۹۵۰ با نظریه‌های

ترجمه، علی عبدالطیف

- جیم دکمه و لوکاس لُکو مویوران، رمان نوجوانان، ۱۹۶۰، دریافت چندین جایزه در آلمان.
- جیم دکمه و سزده قلوه‌ای وحشی، رمان نوجوانان، ۱۹۶۲
- توربین بوخ (Schonwägen buch)، شعرهای هیجاننا و بازی‌های زبانی برای کودکان بالای ۸ سال.
- ژانکو ایلا ترامل تراوم، کتاب مصور، ۱۹۷۲
- مومو، ۱۹۷۲، رمان نوجوانان.
- غروسک‌های مضحک و کوچولوی خیمه‌شب‌بازی، کتاب مصور، ۱۹۷۸
- ثروتم لاروم ویلی وازوم، کتاب مصور، ۱۹۷۸
- خواب دزدک، کتاب مصور، ۱۹۷۸
- داستان بی‌پایان، ۱۹۷۹
- ازدهای بی‌پال و پروانه، ۱۹۸۱، کتاب مصور.
- افسانه شعبده‌بازان، ۱۹۸۲، شعر نمایشی و بازی زبانی برای نوجوانان.
- نوریت تاکن دیک، نوریت گردن کلفت!، کتاب مصور، ۱۹۸۲



یادداشت

داستان ها هم بودن

به بیانه انتشار، قصه دیگچه و ملافه، اثر میثائیل انده

در تاریخ روشن شنی مهتابی، بر قله یک کوه، پسر و دختری در دوسوی یک سوپخوری پراز سوپ نشسته‌اند. از ناخ هایشان پیداست که شاهزاده و شاهزاده خنمی هستند. بادی چنان شدید می‌وزد که

شاهزاده خانم با یکدست ناختر را نگهداشته است تا آن رایاد نبرد.این موقع شب، دردل این باد، این دو جوان، اینجا چه می‌کنند؟ این سوپخوری چینی از کجا آمده است؟ نه اجاقی هست نه دیگي، نه انشئ، فقط یک سوپخوری چینی لیالب از سوپ و یک کمنجه یا ملافه! کریستف رولر نویزگر کتاب «قصه دیگچه و ملافه»ایتالگونه با مهارت کنجگاری خواننده را برمی‌انگیزد و داستان زیبای میثائیل انده را امتداد می‌دهد.
استر کتاب با رنگ‌های بنفش، ارغوانی، سرخابی و آبی خواننده را تشویق می‌کند تا کتاب را ورق بزند و به داستان برسد. داستانی شیرین که میثائیل انده با مهارت تمام ساخته و پرداخته است.

داستانی که می‌تواند هر زمان، هر کجا و در هر قالبی اتفاق بیفتد، قالب میثائیل انده این است: یک کوه بلند، دو کشور پادشاهی در دو سوی آن، دو شاه، دو ملکه، دو شاهزاده و یک پری بدجنس، پری بدجنسی که به یک شاه و ملکه یک سوپخوری و به زوج دوم یک ملافه جادویی هدیه می‌دهد. جادوی «دیگچه و ملافه»این است که هر گاه با هم باشند، یعنی ملافه را توی سوپخوری بزنند، لبریز از سوپ می‌شود. چه سوپی خوشمزه و مقوی و تمام نشدنی.

روشن است که هر دو پادشاه می‌خواهند هم سوپخوری و هم ملافه را صاحب شوند، دوز و کلک و سرقت به جایی نمی‌رسد:عاقبت جنگ، هر دو کشور را به آتش می‌کشند و شاه و مردم را خانه‌خراب می‌کند. به نظر می‌رسد پری بدجنس به آرزویش رسیده است، به راستی رسیده است؟ می‌رسد اگر دو نوجوان، یعنی شاهزاده خانم و شاهزاده عاشق یکدیگر نمی‌شدند.

«قصه دیگچه و ملافه» در برابر داستان‌های معروف میثائیل انده مثل: داستان بی پایان و موم، گنم است، اما طنزی است آرام و فاضر در ستایش جوانی، عشق، یگانگی و... زندگی. کتاب با ترجمه خوب سیامک گلشیری از زبان اصلی) در ۵۵ صفحه، با جلد سخت، کاغذ مرغوب، چاپ خوب، به بهای ۱۱۰۰ تومان از سوی کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان منتشر شده است؛ با رعایت حقوق بین‌المللی نشر؛ این اتفاق فرخنده را از سوی یک نهاد دولتی حوزه کتاب کردید و نوجوان به فال نیک می‌گیریم.



دو کتاب از انده، با ترجمه خوب علی عبداللهی، توسط نشر هرمس و کتاب‌های کیمیا به‌باز عرضه شده‌است: «جیم دگمه و لوکاس لوکومپوران» و «جیمی دگمه و سیزده‌قلوهای وحشی»؛ «یو کتاب به هم پیوسته از شخصیتی که موفقیت، شهرت و ثروت را برای میثائیل انده به ارمان آورد. «جیم دگمه و لوکاس لوکومپوران» در سال ۱۳۷۵ توسط کانون پرورش فکری کودکان و نوجوانان منتشر شد. اما به‌صورتی ناقص، عبداللهی، کتاب‌ها را از زبان اصلی (آلمانی) به‌طور کامل ترجمه کرده است.

«افسانه ماه شب چهارده» کتاب دیگری از انده است که در نشر هرمس، از چهار سال پیش، در انتظار چاپ به‌سر می‌برد. عبداللهی می‌گوید: به همین دلیل است که دیگر کتاب کودک و نوجوان ترجمه نمی‌کنم، درحالی‌که خیلی به این کار علاقه دارم. فکر می‌کنم ترویج کتاب خواندن را باید از دوران کودکی شروع کرد. ولی چاره‌ای نیست حرفه من ترجمه است، وقتی

یادداشت

باستیان بالنازار بوکس، پسر جاقالو، ضعیف، ترسو، دست و پاچلفتی، درس نخوان و خیالیایف از معاززه «کتابفروشی کارل کتراد کور آندر بداخلاق، بی‌اختیار، کتابی دزدید؛ داستان بی پایان، باستیان می‌خواست بداند در یک کتاب تاگشود چه چیزها هست.

«خوب معلوم است، مقداری کلمات که روی کاغذ چاپ شده‌اند، ولی با این حال، باید چیزی بیش از این باشد، چون وقتی آن را باز می‌کنیم یکباره داستانی پیش رویمان قرار می‌گیرد: افرادی آنجا هستند که هنوز آنها را نمی‌شناسیم و هزار و یک ماجرا و حرکت و جنگ و گریز و ستیز.

گاه دریاها طغیان می‌کنند و گاه آدم به سرزمین‌ها و شهرهای ناشناخته قدم می‌گذارد. همه این چیزها به شکلی در کتاب وجود دارد. البته باید کتاب را خواند تا بتوان این چیزها را دریافت. حرفی نیست، ولی این چیزها از پیش در کتاب وجود دارد و من می‌خواهم بدانم چطور؟ (داستان بی پایان، میثائیل انده، ترجمه شیرین بنی‌احمد، نشر چشمه، کتاب و نوشته، ۱۳۷۹، صفحه ۱۶)

اما این کتاب یک کتاب معمولی نیست، یا شاید باستیان، پسری که نام عجیبش باسمه «ب» شروع می‌شود، یک خواننده معمولی نیست! به هر حال، باستیان کتاب راگشود و به داستان بی پایان قدم گذاشت؛ چیزها دید، ماجراها آفرید، خطرها کرد و سرزمین رویاها را از نابودی رهاعید و با مشتق از آب چشمه زندگی، به جهان ما بازگشت.

برو یچه‌ها

هوشنگ معمارزاده

مدت‌هاست که دو کتاب از سری «... این بود که...» دست‌نشر دارم که به خاطر پیشرفت لاک‌پشتی کار، در صف انتشار منظر مانده است. اسم این کتاب‌ها «فیل» و «وزرافه» است که با تصویرگری علی رامند برای گروه سنی ب منتشر می‌شود. این مجموعه قرار بود دنباله هم داشته باشد که فعلاً معلق مانده. حالا هم در دیره در دنبال نشر رایاس می‌گردم!

گفت وگو با علی عبداللهیی مترجم سه کتاب انده

ماه شب چهارده ، خواهد تایید؟



کتاب پنج سال در انتظار چاپ می‌ماند. هم کتاب قدیمی می‌شود، هم مترجم حرفه‌ای دچار مشکل می‌شود. بالاخره مترجم هم باید راهی برای تأمین زندگی داشته باشد چند سال است من افسانه ماه شب چهارده را ترجمه کرده‌ام، در

مورد موضوع کتاب عبداللهیی می‌گوید: موضوع افسانه ماه شب چهارده نو و جالب است.

در این داستان (آدم به،) است که به «آدم خوب» درس می‌دهد، شخصیت مثبت داستان، یک مرد پرهیزکار باعده، اما گوشه‌گیر و بریده از اجتماع است.

در این افسانه، از یک راهزن درس می‌گیرد و تبدیل به فردی مفید برای اجتماع می‌شود.

عبداللهیی از ترجمه کتاب «قصه دیگچه و ملافه»

تعریف می‌کند: سیامک گلشیری کتاب را از زبان اصلی

ترجمه کرده و خیلی هم دقت و وسواس به خرج داده است.

او می‌گوید به‌طور کلی ترجمه کتاب‌های انده

آسان نیست. زبان او از زبان میثائیل آند (آلتل بایرن)

نو و این چنین به هر دو دنیا شکوفایی می‌بخشد.» (همان ص ۵۷۵)

باستیان دریافت که آقای کورآندر خود داستان بی پایان را خوانده است، چرا که او گفت: «هر داستان واقعی، یک «داستان بی پایان» است... نگاهش را بر روی آئیوه کتاب‌ها که به دیوارها تا زیر سقف می‌رسیدند لغزاند و سپس بانوک پیش به آنها اشاره کرد ادامه داد: پسرم، درهای بسیاری به سرزمین رویاها راه می‌برند. از اینکه کتاب‌های سحرآمیز هم زیاد است ولی بسیاری از آدم‌ها از آنها آگاه نیستند. موضوع این است که یک چنین کتابی به دست چه کسی بیفتد.

پس «داستان بی پایان» برای هر کس به گونه‌ای دیگر است... (همان ۵۷۶)

چاپ دوم داستان بی پایان، با ترجمه شیرین بنی احمد، توسط نشر چشمه، کتاب نوشته در ۵۷۸صفحه به بهای ۱۵۰۰ تومان. در سال ۱۳۷۹ به جوانان و همه کسانی که مایلند به «هر دو دنیا شکوفایی بخشند» عرضه شد.

با چند جمله‌ای که میثائیل انده، برای چاپ اول ترجمه فارسی «داستان بی پایان» نوشته است، به نقل از کتاب فوق، سخن را پایان می‌دهیم:

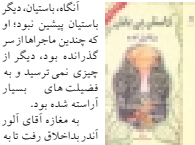
«هوادنده عزیز ایرانی»

از اینکه «داستان بی پایان» من سرانجام به فارسی نیز ترجمه شده است، بسیار خوشحالم. قهرمان جوان من، باستیان بالنازار بوکس، جان و دست و پاچلفتی، تاکنون در بسیاری از کشورهای جهان دوستانی بی‌شمار یافته است که او را در سفر ماجراجویانه‌اش به سرزمین رویاها

مشتاقانه همراهی کرده‌اند. آرزوی من این است که از این کتاب به‌ویژه در کشور شما - که از پشوانه سنتی بزرگ و درخشان و ادبیات افسانه‌ای تخیلی برخوردار است- با آغوش باز و به گرمی استقبال شود.

شما سلام‌های گرم دوست شما میثائیل انده

موضوع: ۱۳ سپتامبر ۱۹۸۸



دزیده و گم کرده است اما...

«پسرمر در حالی که با چشمان نیمه بسته

پسرک را از پس عینک کوچک مسخره‌اش ورنداز می‌کرد، به زحمت کوشید پپ کج و کوله‌اش را روشن کند. هنگامی که سرانجام پپ روشن شد... آقای کورآندر مدت دراز هم‌ماظور به آن یک زد... سرانجام دوباره که سره‌ای کرده، عینک کوچکش را راست کرده، مدتی با دقت به باستیان نگاه کرد و سپس گفت: یک چیز مسلم است: تو این کتاب را از من نذرده‌ای چون آن کتاب نه به من تعلق دارد و نه به تو و نه به هیچ کس دیگری. اگر آتشها نکنم، خوان کتاب نیز تخیلی بوده است. کسی چه می‌داند، شاید درست در همین لحظه کتاب در دست کس دیگری است که آن را می‌خواند... آدم‌هایی وجود دارند که هرگز نمی‌توانند به سرزمین رویاها بروند و آدم‌هایی که می‌توانند ولی برای همیشه در آنجا می‌مانند و آدم‌هایی یافت می‌شوند که به سرزمین رویاها می‌روند و بازمی‌گردند، مانند



ازب ت‌ای

حمید باباوند

نه حتی جشنواره‌ای!

آیا جشنواره‌های ادبی کمک حال ادبیات هستند؟ آیا جشنواره‌ها مسجل کشف استعداد‌های نوظه هستند یا فرصتی برای تقدیر از آنها که صوری را در مسیر خاصی طی کرده‌اند؟ آیا برندگان و برگزیده‌گان جشنواره‌ها بهترین‌های موجود هستند یا ضایعات جشنواره تنها در حد شناخت آنان بوده است و بس؟ من از جشنواره و جشنواره‌یاری چندان دل‌خوشی ندارم. خیلی اوقات از زیر بار داوری فرار می‌کنم و اگر بر حسب اتفاق در جایی این طوق برگزیدم نهاده شوم، می‌مانم و یک دنیا شرمندگی در برابر شوکت کتندگان به عنوان کسی که از اخبار و احوال این جشنواره‌ها اطلاع دارم، تا نکتد می‌کنم که بعضی از این جشنواره‌ها فاقد ملاق و معیار هستند. شاید در جایی فرصتی به عنوان یارم نمرات برای ارزیابی اثر در اختیار داران قرار داده شود، اما در این باره‌ها تنها بازگویی‌کننده کلیات هستند. کمتر دیده‌ام که کسی ملاً یا دقت نظر در آثار مورد داوری ملاً برای ساختار اثر نمره‌ای را لحاظ کند. داروان از بی‌عصبی از انصاف انتقادی داشته باشند یا حدس و گمان پیش می‌روند. اگر جشنواره و هدف مشخص شکل بگیرد و با معیار و متر دست عدالت شود به یقین داروان در مسیر عدالت حرکت می‌کنند اما وقتی این دو تنگ و مهیب باشند، داروان رجم غیب می‌کنند تا در نهایت اثری را انتخاب کنند که به ذائقه برگزارکننده‌ها هم شباهت دارد. در این شرایط است که متناسب‌ترین نگاه جشنواره‌ای هم وجود ندارد. کمتر پیش می‌آید که شما در میان اطمنی آثار برگزیده بیک جشنواره، در دو سطرِ های مختلف به شناختی از هویت برگزارکننده و ساختار داوری آنها برسید.

عزت‌الله الزندی در ایام هفته کتاب به عنوان برگزیده جشنواره ادبیات پایداری در حوزه شعر معرفی شد. عزت دوست خوب و توانایی است که در حوزه‌های مختلف فعالیت می‌کند، از نقد و پژوهش گرفته تا روزنامه‌نگاری او در این جشنواره به خاطر شعرهای کتاب **بچه‌ها دلم برایتان تنگ می‌شود که توسط حوزه هنری منتشر شده است، تقدیر شد. برای او روزهای پهنی با آرزوی کتبش اما در این باره یوگی سرمستحانه خوانسته‌ام تا شور دریاقت جاوید و کاتر بگذارد و از فاصله دوری به این جشنواره و جشنواره‌های مشابه آن نگاه کند.**

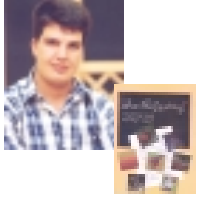
جشنواره ادب پایداری چه احساسی در شما توانیخت و اصولاً این جشنواره‌ها مقدر تأثیرگذارند؟
این احساس که چند مخاطب، موشکافانه اثر آدم را می‌خواند، احساس خوشایندی است. به ویژه اگر از نظر آنها، اثر مورد نظر به عنوان برگزیده نیز انتخاب و عنوان شود. در اول جشنواره‌ها عموماً بر این بوده که یک چند اثر رایج دنیای مخاطبان می‌شناساند، بنابراین نویسنده یا شعر باید انتظار یکشد تا یکی دو سال پس از انتشار کشیش مخاطبان به آن اقبال نشان بدهند، به شرط آنکه داروان نظر مساعلی به آن نشان داده باشند. اما درباره اینکه یک جشنواره می‌تواند نویسنده یا شاعر را به ارائه کار خوب ترغیب کند، نظر من این است که یک جشنواره استاندارد می‌تواند به ۸۰درصد یازده امیلوار باشد. آن ۲۰ درصد باقی‌مانده هم مربوط است به سلیقه و اصمعال آن در اظهار نظر داروان.

جشنواره استاندارد چیست؟

جشنواره استاندارد یعنی جشنواره‌ای که از حداقل انصاف برخوردار و منطبق بر اصل رقت باشد. نمی‌تدم در کدام کتاب بود که جمله‌ای از برنولت برشت خواندم، او گفته بود: «عینتسه پشت قاعده‌ها، سو-استفاده رایجا پیدا کنی». مثل بعضی‌ها که روزی چند بار جملوی آینه می‌ایستند و خوششان را ورنانداز می‌کنند و ادعای خوش بینی شان می‌شود، من هم به شدت ادعای بر بدبینی نیستم، یکی دوام پیش، یعنی تقریباً یک هفته پیش از آن که کتاب من **بچه‌ها دلم برایتان تنگ می‌شود** به عنوان برگزیده کتاب شعر کودک و نوجوان در جشنواره ادب پایداری ارشاد انتخاب شود، کتاب دیگرم در یک جشنواره دیگر که چهار پنج سال سابقه برگزاری

داره به عنوان کتاب تقدیری معرفی شد. در این جشنواره سه چهار تا کتاب (از صیغه آنتابه لگن هفت دست، شام وانهار، هیچ چی) امیان شرکت کتندگان در مراسم پایلی، بخش شد. در این کتاب‌ها، عناوین کتاب‌های شرکت کتنده، کتاب‌های برگزیده و کتاب‌های تقدیری و نام داروان با عکس ۳×۴ چاپ شده بود.

وقتی نام یک کتاب به عنوان برگزیده ادبیات اعلام شد، با کمال شگفتی دیدم که پدیدآورنده کتاب جزو



داروان بود. این دقت نظر من البته به دلیل بدبینی نیستم، سال گذشته هم، همین داور محترم کتاب خود را به عنوان برگزیده نخست در گروه ادبیات اعلام کرده بود و همین نکته باعث شد تا من امسال هم به کتابچه‌ها و اسامی برگزیده‌ها دقت بیشتری داشته باشم. اما این دقت نظر باعث شد نتایج شگفت‌انگیز دیگری دستگیرم شود. از میان داروان بخش‌های گوناگون این جشنواره، نام ده داور دیگر را دیدم که به عنوان برگزیده انتخاب شده بودند. یکی از مسؤلان جشنواره در پاسخ به یکی از خبرنگاران گفته بود، در هنگام داوری نهایی، آن داور محترم از اتاق خارج می‌شود.

این جشنواره آیا جشنواره‌ای استاندارد است؟

نمی‌تدم، اما تعداد این جشنواره‌ها زیاد نیست. من حرفی ندارم، اما باید یادآوری کنم این جشنواره‌ها هیچ کدام نمی‌توانند زمینه را برای تشویق پدیدآورندگان اثر ایجاد کنند. **جشنواره‌های استاندارد چطور؟** همان طوری که در پرسش‌های اول گفتیم، امیلواریم



جمع‌بندی جشنواره با تفریق جایزه

در این جشنواره ۸۰درصد یازده داشته باشد.

جشنواره ادب پایداری در شما چه حسیی ایجاد کرده؟ راستش را بخواهید فضای این جشنواره خیلی برام خوشایند بود. ضمن اینکه از یکی از داروان محترم بشنیدم که در مراحل اول از قلم افتاده بود، یعنی اصلاً در جریان داوری قرار نگرفته و تا کمی خوش شانس‌ی از طریق یکی از دوستان به جشنواره ارسال شده بود. به جز این ماجرا، فضای خود مراسم پایلی آرم ماجراهایی که به دنبال داره آدم را کمی دلخرد می‌کند. خیلی ترغیب می‌کند تا کار دفاع مقدسی انجام دهد، اما پیام‌هایی که به دنبال داره آدم را کمی دلخرد می‌کند. خیلی ترغیب می‌کند تا کتاب بچه‌ها…» را پیش از آنکه به حوزه هنری بدهم به کارون پرورش فکری دادم. این کار در آن نشریات رد شد و شورای شعر آن جایزه‌هایی گفتند که اصلاً نفهمیدم.

مضمون در بیان این نکته، آن است که متناسبه مراحل چاپ یک کتاب بقدر پیچیده است که گاه اتفاق می‌افتد که یک کتاب چند بخش پایل پس از تولید چاپ می‌شود. به نظر من جشنواره‌ها باید امکان چاپ و انتشار کتاب‌های تازه نویسندگان و شاعران را فراهم کنند. یعنی یکی از جایزه‌هایی که به برگزیدگان اهدامی شوند باشد، که کتاب تازه نویسنده برگزیده در کم‌ترین زمان به چاپ و انتشار برسد و مراحل تولید آن از جشنواره بگذیری کند.

جشنواره‌های مسوم خیلی وقت‌ها به کتاب‌هایی مشترک جایزه می‌دهند این گمان می‌رود که عموماً سیاستگذاری مشخصی نیست و در واقع دیدگاه ویژه و پایانه خاصی به عنوان مناقیست وجود ندارد.

استاندارد بودن یک جشنواره رامنحصص می‌کند. اصولاً پایانه‌هایی به سال‌های گذشته که جشنواره‌های مشابه است، این شاید به آن دلیل باشد که داروان معدود و در بیشتر جشنواره‌ها مشترک هستند به دلیل همین کتاب‌های مشترک و پایانه‌ها هموم و یکسان به نظر می‌رسد. آیا در این چند ساله در حوزه ادبیات توانسته‌ام که به جز آمار و ارقام، چشم‌اندازی از آینده ارائه کنم که در آن پدیدآورندگان بتوانند به هدف بزرگ و قابل انکابی دست یابند؟

جنگ، حادفه عشقی است، چطور از دل این عشوت ارقی به لغات شعریون می‌آید؟
آن هشت سال جزو هفته‌های ناخوشی ملت ماست که رخ دادهایی که در این فاصله زمانی تجربه شد، شاید هشتاد سال هم کم باشد. بعضی وقت‌ها خاطرات، صحنه‌ها، مستندات و نکات جالبی می‌بینم یا می‌شنوم که هر کدام سرآغاز پیدایش یک کار هنری است. جنگ مسلماً اتفاق بدی در غالب اوری است و دفاع از آن شاید دفاع از عشوت نباشد، اما دفاع جوانان (یعنی یک نسل بیشتر از من) در برابر تجاوز یک حمله است و این حمله رami توان به شکل دست و هرمنه‌ای یادگیری کرد. در بخش دوم شاهنامه یعنی بخش بهلولی آن همه چیز متنی بر جنگ است. سنا کشته‌ها در میان جنگ که در سطر وسط این حماسه بزرگ دیده می‌شوند، اما توجه فردوسی در ج این حماسه در واژه‌های هرمنه‌ای داده می‌شود که آنها را در ردیف کتیبه‌های اصلی و بسیار ارزشمند ماقری می‌دهد.

در طر سال‌های پس از جنگ، جهلی دوم طبع‌های بسیاری که شاید دانش‌آینش از مهاجران باشد، ساخته شده که مشابتهت زیادی با یکدیگر دارند. اما ما پس از شاره‌ی سال‌ها تنها توانسته‌ام چند طبع خوب به انداز انگشتان دو دست بسلیزیم و در صرحه ادبیات که البته این خلأ بیشتر احساسی می‌شود، من در کتبم بیشتر از آنکه به جنگ بپردازم از بهانه‌ها لجبیل کرده‌ام و مسلح و آشنی رابه جنگ و بی‌ثرویی ترجیح داده‌ام. به نظر من یک اثر هنری خوب اثری است که بیشتر از جنگ به صلح ارج بگذارد.

^[1] عزت‌الله الزندی در ایام هفته کتاب به عنوان برگزیده جشنواره ادبیات پایداری در حوزه شعر معرفی شد

^[2] عزت دوست خوب و توانایی است که در حوزه‌های مختلف فعالیت می‌کند، از نقد و پژوهش گرفته تا روزنامه‌نگاری او در این جشنواره به خاطر شعرهای کتاب بچه‌ها دلم برایتان تنگ می‌شود که توسط حوزه هنری منتشر شده است

^[3] برای او روزهای پهنی با آرزوی کتبش اما در این باره یوگی سرمستحانه خوانسته‌ام تا شور دریاقت جاوید و کاتر بگذارد و از فاصله دوری به این جشنواره و جشنواره‌های مشابه آن نگاه کند


یادداشت
علیرضا پوراسف

در چند قدمی کمال

دارد حاوی نکات ارزشمند و قابل استفاده می باشد. بخش دوم، بخش کتاب را به بررسی آثار عمده در نوشتارگان پیانو (Piano Literature) اختصاص داده‌ام... گاه به زمان اجراییشان نیز اشاره کرده‌ام... (کتاب مزبور ص ۳۳۶)

بخش دوم با جمله‌ای از ژوزف زویر نیتزگرنه و به انتخاب نویسنده کتاب شروع می شود:«عاشق اینم که دو حقیقت را همزمان باهم ببینم، هر مقابسه درستی این امکان را برای ذهن فراهم می آورد»

خیزت فوق به نوعی بیانکننده و روشنگر روحیه شخصی نویسنده و اهمیت مقولهٔ قیاس در تناسب با موضوع استقرافه در بارهای اوست، این نگاه و نگارش به شکلی محسوس ولی نامحسوس در لابه لای جملات و صیغحات کتاب حضوری هنری دارد.

شاید برخی این خرده را بپذیرند که چگونه دو حقیقت می تواند وجود داشته باشد در حالی که اصل معرفت می گویند:«حقیقت یکی است، توضیح اینکه این دو نظر متفاوتی باهم نداشته و ندارند چراکه جوهره کلام یکی است و چنان حقیقت وپروژ منظور آنست که در انواع و اشکال مختلف جلوه گر می شود. برداشتن به این مسأله گرچه در ظاهر باسوز کتاب (پیانو) و تقدیر بررسی آن مرتبط نمی نماید اما به دلیل اهمیت سفر از سطح به عمق و رسیدن به جان مطلب از ظاهر و شکلش، در هر مورد و موضوع علمی و هنری و حتی سیاسی اجتماعی قابل اعتمادست.

در معرفی کتاب، مترجم محترم را بااستی کمال کننده و تکلمه پوزاژ هم معرفی می کردم به دلیل ترمیم و تنظیم شجره نامه گسترده بااستی ها:اگره یاد در یک مقدمه مجلل، سردمان با اختلاف فاحشی نسبت با هم درج شود، اما آنچه که در دسترس قرار

سلوک روحی نپهون، نوشته ج.ون سولویان، ترجمه کارمن فانی، تهران، نشر آگه، چاپ سوم، پاییز ۱۳۸۳، ۱۷۷ صفحه، مصور.

لودیگ وان نپهون، بیشتر از هر موسیقیدان اروپایی دیگری در ایران آوازه یافته است. وجهه آسماطری او از ریگس، علاقه نوده موسیقی اوست به آمانیک‌ها که نپهون سرآمد آنان است(از سوی دیگر و چند تألیف - ترجمه خوب از زندگی و آثار او به این آوازه کمک کرده است. دوهوان مشخص از این ترجمه ها قابل ذکر است، زندگی نپهون، نوشته رومن رولان و با ترجمه زنده یاد محمود تقفلی و یک دوره سه جلدی شامل زندگی نامه آثار او، به ترجمه دکتر محمدباقر مجلسی و ویرایش استادانه معظفین کمال پورتراب است که متأسفانه به دوره تنگ موسیگان های کنشخوانان و دوری از کتاب‌های مجیم، به این کار ارزش چندنان توجهی نشده است. کتاب اسلوک روحی نپهون، در این زمینه، جایگاه دیگری دارد. جایگاهی همیشه برتر و مرجعی که برای نپهون پژوهان فارسی زبان، هیچوقت از خود را از دست نخواهد داد. چرا که متن آن به قلم نویسنده‌ای موسیقی شناس نوشته شده و دانشور موسیقی دوستی که کنشخوانان با علاقه‌های خاص او در موسیقی کشر آشنایی دارند، یعنی استاد کارمن فانی، آن را ترجمه کرده است. دست زدن به ترجمه این کتاب از سوی کسی که به بسیار خوانی و لدک نویسی شهره است، انگیزه‌ای جز علاقه به موسیقی کلاسیک و عالی نمی تواند داشته باشد و از انس و آشنایی با موسیقی نپهون، نمی تواند خالی بوده باشد.

دانشور فزاین زمان ما کارمن فانی، هنگامی که این کتاب را ترجمه کرد، بیاد پیش از سی و سه سال نداشت، اگر چه به گفته خودش، فاسی سالگی همه کارهایی که در زمینه نوشتن و ترجمه و تحقیق می خواستیم انجام بدعده انجام داده بودم (فعل به مضمون)و این مایه حسرت و دریغ برای جامعه کنشخوانان می تواند باشد که استاد فانی این چنین در نهشت کنشخوانی جای گرفته و از بروز نوشتن ریمده است(اصطلاح از فاضل کرمانی‌به جناب بهاء الدین، خوشمطای که ترجمه این کتاب به او تقدیم شده)، اکنون چاپ سوم این کتاب در دسترس است (چاپ اول ۱۳۵۶ و چاپ دوم ۱۳۶۸) و دانشجویمان کنابخوان در رشته موسیقی از آن به عنوان کتابی خوشخوان و عمیق یاد می کنند. انتشار این کتاب در میاهوی بازار ایران و نشر انبوه کتاب‌های معشوش و برعطف و کم محتوایی که فیذل عنوان موسیقی روی پیشخوان‌ها گسترده می شود، نوبدبخش و یا ارزش است.

خویش را به کشورهای بسیار در قاره‌های بیگانه کنشده است و نیز عکس درون جلد اول (و آخر کتاب) از فرانس لیست و شاگردان لحنیاش که این دو مورد خود از جلوه‌ها و امتیازات کتاب محسوب می شود و گویا برخی از عکس‌هایی که از نوازندگان و سازندگان آثار در کتاب آمده است نیز با همت مترجم، گردآوری شده است که بعضی از آنها اولین بار است که عکسشان در کتابی آمده و به زویت علاقه‌مدان می رسد.

ترجمه کتاب، ترجمه‌ای روان محسوب می شود که کمتر از واژه‌های غیر معمول و نامأنوس بهره جسته است و البته با حفظ کلمات و اصطلاحات موسیقیایی به زبان بین‌المللی و در نتیجه برای خوانندگان غیربی، در فهم و دشوار خواهد بود که به دلیل تخصصی بودن موضوع کتاب، بدیهی و معقول است.

اصطلاح نوشتارگان که مترجم در مقابل کلمه ادبیات و یا آثار نوشته شده موسیقیایی پایه نشت رسیده، صوتی، برگزیده است در ابتدا، نقل و سنگین به نظر می رسد اما باید منتظر ماند و قوت و قدرت مفهومی و میزان استفاده‌اش توسط دیگر مترجمان را در مقابل واژه ادبیات آثار (به رغم ضعف‌هایشان) مشاهده نمود و نکته دیگر آنکه، مترجم محترم به توجه از توری اطلاع یابنده به سابق در زبان فارسی مجال ارائه شده، توسط زنده یاد دکتر فریگنی را که در زبان اصلی آمده است، کلمات و اسامی استاندارد، رعایت، نسبت و در -ا به سادگی هستند، مثل استاندارد، رعایت، نسبت و در -ا به حدیاد شکل در کتاب نگارش نموده است که با عرض کمال احترام و ارباب به مقام ارزشمند، جناب دکتر مصباح، باید گفت سابقه تجربه ناموفق حداقل ۴۰ ساله این توری و عدم پذیرش آن توسط خیرگان و اهل فن (مترجمان اهل قلم، گواهی بر لزوی فرسائی

یادداشت
سید علیرضا میرعلیانی

به شکوه سمفونی از سیر و سلوک یک ترجمه

استاد کارمن فانی بر این کتاب قدمه‌ای نوشته و از رسم رایج زمانه پیروی نکرده است. این از رفتنی می حد اوست و گر نه تا جایی که نویسنده این یادداشت می داند او از نزدیک سعادت درک محضر ایشان را داشته است، وی در شناخت موسیقی کلاسیک و پیوزده در ششود آثار نپهون و باخ، چمبره و صاحب محفوظات فران است. در عرض پیشگفتار سولویان، نویسنده کتاب، راهگشا است:

موسیقی نپهون را از جنبه‌های گوناگون می توان بررسی کرد و ولی در این کتاب من صرفاً به یک جنبه آن پرداخته‌ام. از نظر فنی، همانگونه که مقالات می مانند دکتر توی تابت کرده است، موسیقی نپهون به واقع هنوز برای پژوهندگان صالح تحقیقی‌ای برپاست. همچنین تأثیر نپهون بر آهنگسازان دیگر، تحقیقی است که تاکنون به هیچ روی حق آن نشده است... آنچه مطرح است، موسیقی نپهون صرفاً به عنوان گزارش ای سیر و سلوک روحی اوست...».

سولویان در این مقدمه از نویسنندگان معتبری چون هنری کزلی بی، آکساندر تایر و ارنست نیومن نام می برد و نشان می دهد که در نگارش کتابش از منابع غنی و پرمایه‌ای بهره برده است. اسلوک روحی نپهون، شامل دو بخش است که بخشی را با عنوان «کتاب» نامگذاری کرده‌اند، «کتاب اول، ماهیت موسیقی شامل فصل‌های زیر است: هنر و واقعیت، جداگانگی موسیقی و زبان موسیقی، «کتاب دوم، سلوک روحی نپهون» حاوی این عناوین است: خضال نپهون، مشرب قدرت، ذهن نپهون، قهرمان، پایان یک دوره، عشق و پول، نوشتن‌های کلاویر، در معیت خدا،



و یهودگی این نظریه به دعد که دلایل آن مفصل است و چنانچه نیست، خیر و هدف، مشتقانه باشد باید با تنصص مترجم عزیز، مطرح نمود فقط گونه عرض می نمایم که ابتدای ساکن یا ابتدای محجر، که یک مقوله گویشی به تلفظی است و به شکل گیری حنجره در دوران کودکی و تأثیرات و تأثرات زبان مانک میرونی می شود و موضوعی دستوری یا نگارشی نیست از آن محض نمود. فرضیه یادستور عمل آن را تغییر داد با تصحیح نمود. می توان است، «استیست» و تبدیل را تبدیل، لیت کرد و نوشت اما وقت خواندن بازی می شوند استیست و برندان، هدانگرنه که در زبان پارسی حتی دو حرف یکسان نگه (تلفظ) را در یک کلمه واحد مثل کوریک، دوگونه تلفظ می کنیم و یک فرد فرانسوی حرف «ورا» و یا شخص انگلیسی زبان حرف «خ» را مثل «ا» نمی تواند ادا کند، و هیچ ضمی هم محسوب نمی شود، حرکت حرف اول کلمات او ویژگی زبان فارسی است و حذف حرکت در اول هر واژه، کلمه را رنگ و یا حرف ابتدایی را مشخصه سازه که این خود تقضی حرف و خدمت‌رادم مرحوم مصباح است ...» به هر حال امیدوارم در این مختصر توانسته باشم در شفاف سازی مقصود موفق شوم. کتاب حاوی نکات بسیار ارزشمند و شایان توجه برای علاقه‌مندان دانشجویمان موسیقی به ویژه پیانو نوازان و آهنگسازان است و نگاه انتقادی نقد یکنه، این نگارنده و نیز وظیفه نقدی ینده باعث شد تا کمتر به تلفظ قوت کتاب بیروادم و گر نه کتاب سرش را در مقابل قابل اعتمادست.

آخرین کورت‌ها و وایسین، منزل، ترجمه روان و خوشخوان این کتاب می نیاز از توصیف و مثال آوردن است. این یادداشت جز معرفی این کتاب به دوستداران موسیقی و سپس از استناد کارمن فانی مقصد دیگری ندارد. باعث آسف است که هنوز نمی توانیم درباره موسیقیدانان خودمان نظار نگارش چنین کتاب‌هایی را داشته باشیم، فرهنگری مغرط، ضمنی از اجماع، بری بودن از یادداشت نویسی و نیز محافظه کاری ملی و موروئی ما شاید نابد اجازه چنین کارهایی را به مار موسیقیدانان ماندهد و یا توجه به اختلاف ماموی سنت موسیقی در مشرق زمین با سنت کلاسیک در جهان اروپایی آمریکا، این نوع عیب و ناهنجاست، با این حال، آینده خیر قابل پیش بینی است و شاید هم روزی، تفصیلی مفاصل فرهاد شون تا شرح اصول موسیقیدانان جیور و خلاق معاصره، روش دیگر نوشته شود. در آن هنگام هم کتاب اسلوک روحی نپهون، را نهاد ما مرجع خوبی برای فارسی زبان‌ها خواهد بود.

کتاب

ارغنون

شماره ۴ فصلنامه ارغنون با محوریت نقدایی

نومنتشر شد.

این مجموعه در واقع گزیده مقالات فصلنامه ارغنون است که در سال ۱۳۷۳ چاپ شده است.
نایب‌شدن بسیاری از شماره‌های ارغنون، سازمان چاپ و انتشارات وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی را به این فکر انداخت که این مجموعه را تجدید چاپ کند.
مطالعی که در این شماره آمده از این قرائ است:
نظر اجمالی به فرامیس روس، نوشته زرز نوا، ترجمه رضا سید حسینی
نظریه شعری باکوینس و لوی استروس
نوشته ژرارت شولس، ترجمه مراد فرهادپور و...

همچنین در میان نویسندگان این مقالات اسامی کسانی مانند یوسف ابادری، حسین پاینده، عباس بارانی و... به چشم می خورد.

نقد ادبی نو» در ۱۵۰۰ نسخه و قیمت ۱۸۰۰۰ ریال عرضه شده است.



مرزنی دانشمند مولد ۱۳۳۷ اسفهان است. پس از اتمام تحصیلات دبیرستان وارد حوزه علمیه شد و همزمان در دانشگاه به تحصیل پرداخت. حجت‌الاسلام دانشمند از سال ۶۰ به تحقیق و تألیف در زمینه کودک و نوجوان مشغول شد. از وی آثاری چون: یک صدف از هزارهٔ باثری مهتاب، این همان مرد است، اختراع بزرگ من، راهی به سوی بهشت، زیر شاخه زیتون؛ کودکی با پیامبر سخن گفته، یک نفر به اندازه همهٔ زنان سیده‌پوش و… منتشر شده است.

مرزنی دانشمند علاوه بر کار تألیفی، با چندین نشریه ویژه کودکان مانند: پویک، سلام بچه‌ها و… همکاری دارد. مرزندی مباحث دینی و غیردینی برای کودکان، گروه سنی، استفاده از شعر و قصه در آموزش مباحث دینی و... مجروحان گفت‌وگو با دانشمند است.

کتابت و آوا

تا چه میزان معتقد به ضرورت آگاهی هنری در کنار آگاهی دینی برای نویسنده، مطالب دینی برای کودکان هستند؟

هر تعریفی که شما برای هنر در نظر بگیرید یا حتی اگر معتقد باشید که هنر تعریف مشخصی ندارد یا نمی‌توان آن را تعریف کرد، به هر حال «زیبایی»، «جدابیت» و «تأثیرگذاری» از عناصر مهم هنری به شمار می‌آید. با این نگاه کسی که در قلمرو دین قلب می‌زند به ناچار «زیبا» و «جذاب» می‌نویسد. تا اثرش تأثیرگذار باشد.

پرواضن به مباحث دینی برای کودکان چه ارتباطی با گروه سنی دارد؟

برخی از آموزه‌های دینی در سنین دو تا سه سالگی، برخی در سن چهارسالگی و برخی در پنج سالگی، بعضی در سطح شش و هفت سالگی و شماری از آنها در مقطع نه سالگی قابل طرح کردن هستند. نیز روش‌های برخورد با کودک در مقاطع سنی گوناگون متفاوت است. این روش‌ها شامل روش‌های «مسروری»، «مسئولیت‌سپاری» و «وزارت و مشاورت» است که به ترتیب شامل سه دوره برنامه‌ریزی یک تا هفت سال، هفت تا چهارده سال و چهارده تا بیست و یک سال می‌شود.

همچنین دریافت‌های کودک از مراحل علوم گوناگون جسمی، حیاتی و وهمی می‌گذرد تا به مرحله عقلی برسد.

بنابراین تنوع در منابع آگاهی از یک طرف، تنوع در روش‌ها و اواسط دیگر و تأدیبی بودن برخی از آموزش‌ها از سوی سوم ضرورت تعیین گروه‌های سنی را در ادبیات دینی مطرح می‌سازد.

مثالی بزنم. وقتی شما به عنوان کارشناس ادبیات دینی بدانید که اولین منبع علوم کودک علوم حسنی است (جاسسی پنجگانه) بنابراین اذهان می‌کشد که کودک سه یا چهارساله مفهوم توحید یا نبوت را درک نخواهد کرد. زیر ا دست کم یک طرف قفسیه جسمی نیست. با این حال می‌بینیم در آموزه‌های دینی سفارش شده هر گاه کودک به سه سالگی رسید توحید (لا اله الا الله) را به او بیاموزید و زمانی که به سه سال و هفت ماهگی رسید نبوت خاصه را (محمد رسول الله).

این به اصلاح پازادوسل را چگونگی می‌خواهم کتب کنید. امام صادق(ع) می‌فرمایند: شما این شناسی ترین افراد خواهید بود اگر معنا و مفروضه سخنان را از فهم کنید. (اتم افقه التالی انا عرفتم معانی کلاما) در این حدیث سخنان از شناسخت کلام نیست بلکه سخن از فهم مقاصد است.

ما می‌دانیم کودک دو یا سه ساله معانی لا اله الا الله و محمد رسول الله را نمی‌فهمد. در عین حال از سخن کتبکامروی و تقلید برخوردار است. همین دو اصل او را یاری می‌کند تا همانطور که وقتی یک دانه بادام یا گردو را می‌بیند به تقلید از بزرگوارها به مدح‌سجی کجکامروی بپوشد وایشکند و به مغرورسد. در مورد آموزه‌های دینی نیز کودک در آغاز با پوسنه‌ای از آموزه‌ها آشنا می‌شود (به اصطلاح منطبق با وجود لفظی آنها) این آشنایی در سنین بالاتر او را آماده فهم معنا و محتوا می‌کند. شما این مطلب اینکه کودکان این مقطع به آهنگ کلمات و ریتمیک بودن آنها بیشتر توجه دارند تا محتوای آنها.

بر عی مستفادند انتقال چنین مباحثی به کودکان و خردسالان باید الزاماً غیرمستقیم باشد. اما هرچه سن افزایش می‌یابد نویسنده می‌تواند راحت‌تر و مستقیم‌تر این مباحث را منتقل کند. این الگو تا چه حد در کتاب کودک و نوجوان ما مراعات می‌شود؟ ما اول باید به تعریف مشترکی از مستقیم و غیرمستقیم برسیم. اگر شما قالب نظم را قائلی غیرمستقیم به حساب می‌آورید، باید گفت بسیاری از آموزه‌های دینی می‌تواند در این قالب مطرح شود؛ چنان‌که آثار منظومی که وضو، نماز و احکام دیگر را آموزش می‌دهند نیز در این قالب مطرح شده‌اند.

البته این در قلمرو ادبیات آموزشی قرار می‌گیرد که یا هنر خلق تفاوت دارد.

تا چه حد استفاده به مرزندی مباحث دینی و غیردینی برای کودکان و نوجوانان در تألیف کتاب دارید؟

این مرزندی تا حدودی بستگی به این دارد که شما چه تعریفی از دین داشته باشید. آیا آن را مجموعه‌ای از اعتقادات، احکام و اخلاق می‌دانید



با آنکه آن را به معنای دین‌ورزی (تذدین) به کار می‌برید، نیز بستگی به تعریفی دارد که شما از ادبیات اراه می‌دید.

به هر حال ادبیات کودک در یک نگاه چهره‌ای آسمانی دارد، از آیه‌ها و نشانه‌ها می‌گذرد و در جست‌وجوی صاحب آیه بر می‌آید. در نگاه دینی همه هستی از گل و گیاه و درخت و شجر گرفته تا ستاره و سیاره و ابر و باد و دریا... آیه هستند. گاه شما در یک آیه می‌مانید و دهها تحقیق شیمیایی درباره آن انجام می‌دهید و به نتایج درخشانی هم می‌رسید. اما نگاهان لزوماً دینی نیست بلکه علمی محض است. اما گاه تنها به یک شکوفه نگاه می‌کنید و به قول «کازانتراکس» می‌گویید: همه درخت بادام گفتم، با من از خدا بگو! و درخت بادام، شکوفه داد و این نگاه دینی است.

هنرمند دینی نه فقط به زیبایی‌ها بلکه به منبع زیبایی‌ها توجه دارد. «حسن آن دارد که یوسف آفرید»

هنرمند گاه تنها رنگ زیبایی کل و نسیرین را می‌بیند اما گاه به قول حافظ «آنکه رخسار تو را رنگ کل و نسیرین داده را می‌بیند. در یک کلام نگاه هنرمند دینی نگاه «حسن الخالقین» است.

گفت و گو با مرتضی دانشمند: نویسنده

مرتضی دانشمند مولد ۱۳۳۷ اسفهان است. پس از اتمام تحصیلات دبیرستان وارد حوزه علمیه شد و همزمان در دانشگاه به تحصیل پرداخت. حجت‌الاسلام دانشمند از سال ۶۰ به تحقیق و تألیف در زمینه کودک و نوجوان مشغول شد. از وی آثاری چون: یک صدف از هزارهٔ باثری مهتاب، این همان مرد است، اختراع بزرگ من، راهی به سوی بهشت، زیر شاخه زیتون؛ کودکی با پیامبر سخن گفته، یک نفر به اندازه همهٔ زنان سیده‌پوش و… منتشر شده است.

مرتضی دانشمند علاوه بر کار تألیفی، با چندین نشریه ویژه کودکان مانند: پویک، سلام بچه‌ها و… همکاری دارد. مرزندی مباحث دینی و غیردینی برای کودکان، گروه سنی، استفاده از شعر و قصه در آموزش مباحث دینی و... مجروحان گفت‌وگو با دانشمند است.

چهره آسمانی ادبیات کودک

بعنی در زیبایی بدیده‌ها نمی‌ماند که آفریدگار زیبایی‌ها را می‌بیند.
آیا مرزندی بین مباحث مختلف برای کودکان و نوجوانان نوعی زاوگی را سبب نخواهد شد؟

در سن بلوغ که نوجوان استقلال را تجربه می‌کند دوره عصیان او نیز هست. در این عصیان او آنچه را از مدرسه، خانواده و مسجد آموخته بازنگری می‌کند و حتی بر آنها پرمی‌آشوبد. این عصیان گاه تا حدی است که سن جوانی را سن «جنون» نام نهاده‌اند. سخن معروف پیامبر(ص) «الشباب شعبة من الجنون» (جوانی شعبه‌ای از جنون است) بیانگر همین واقعیت است.

شما به هر شکل و شیوه‌ای حتی با معیارهای درست آموزش‌های دین را به کودک بیاموزی پس از سوری شدن بهار کودکی باید منتظر خزان شدن برگ‌ها باشی. مگر اینکه باغبان سرد و گرم چشیده‌ای باشی و بتوانی آفت‌ها، شیشه‌ها و احساسات و عصبان‌ها را نه مهار و سرکوب هم هدایت کنی. مقداری از این نوع مذاکره طبیعی و لازمه عبور از مرحله بلوغ است و مقداری هم برخاسته از برخورد‌های ناشایسته مست و بی‌عقل به مرزندی ادبیات دینی و غیردینی ندارد.

تاچه میزان معتقد به استفاده از شعر و قصه در آموزش مباحث دینی برای کودکان و نوجوانان هستید؟

همانطور که اشاره کردیم نوجوانان از آموزش مباحث دینی، ادبیات آموزشی باشد می‌توان گفت انتقال بعضی از آموزش‌ها می‌تواند از طریق منظوم و شیرین باشد. اما اینکه هر چنین آموزش منظومی بتواند نام شعر نهاد جای بحث دارد. این مسأله در قصه‌های آموزشی نیز به همین صورت است.

آثار موجود در زمینه کودک و نوجوان بزرده یا درونکرد دینی را چگونه ارزیابی و نقد می‌کنید؟

بعضی آثار دینی، آثار ضددینی هستند. بعضی دیگر زیبا هستند اما وقادار به متن و سند نیستند و از «استناد» به بهره‌اند. بعضی از آثار مبتذل و کم‌مایه هستند. تعدادی دچار کلیشه و تکرار شده‌اند. مثلاً آثاری که برای مصحومین (ع) نوشته می‌شود اگر همه آنها را جمع کنی نوعاً می‌بینی که سندا و منابع محدود (عمدتاً منابع دست دوم و سوم) و زاویه دید‌ها مشابه هستند. از همه اینها که بگذریم شماری از آثار نیز واجد معیارهای ادبیات دینی هستند که در جای خود می‌توان به اولویت‌بندی و آروش‌گذاری آنها پرداخت. اگر اجازه دهید به جای نقد وضعیت موجود بیشتر به راهکارهای مناسب برای رسیدن به وضعیت مطلوب بپردازیم.

ادبیات دینی کودک در دو حوزه جای کار جدی دارد: در حوزه نظریه‌پردازی و رسیدن به زاویه دید مناسب و در قلمرو سوره‌یابی.

شما به عنوان نویسنده کودک پیش از آنکه بخواهی حضرت علی(ع) یا امام حسین(ع) را برای کودک به تصویر بکشی نیاز جدی به یک «منظر» داری؛ به این معنا که از چه منظری می‌خواهی منظره به کریلا و عاشورا نگاه کنی. از آنها چه انتظاری داری: آیا می‌خواهی لشک و آه و سوگ و ماتم را به تصویر بکشی یا حماسه و فریاد را یا پشندگی و ایثار را و بچگونه می‌خواهی بین آن دیده‌گهان و دنیای امروز کودک و نوجوان بل و بیوند برقرار کنی. با چه ابزارها و شیوه‌هایی می‌خواهی مقایه دینی را منتقل کنی. آیا می‌خواهی با «تذقی» یا «تحصیل»



ادبیات دینی کودک در دو حوزه جای کار جدی دارد: در حوزه نظریه‌پردازی و رسیدن به زاویه دید مناسب و در قلمرو سوره‌یابی

کارها را جلو ببری یا آنکه با کاشتن بذر تفکر زمینه انتخاب و تربیت را فراهم آوری. در ادبیات دینی آیا هدف، انتقال اطلاعات و معلوماست است یا پرش‌ها حسن دینی یا هر دو. می‌بینیم که همه این پرش‌ها کارها را چه راحت و سرسری می‌کنند. هم در فضای مه‌آلود یا مقوله ادبیات دینی کنار آمده‌ام. اما به رخم همه کاشتی‌ها و نیازها که در فضای ادبیات دینی مشهوداست من بر این باورم که ادبیات دینی در هر دو حوزه «نظریه‌پردازی» و «سوره‌یابی» در کنار یک دیگری پایان‌ناپذیر قرار دارد.

در حوزه اول در درجه اول «قرآن» و سپس نهج البلاغه و «صحیفه» از منابع اصلی به شمار می‌آیند. یا استفاده از قرآن مثلاً می‌توانی «فکرم برانگیزی»، «عبرت آموزی»، «لَرف‌نگری» و «رسیدن به ثبات و آرامش دل» را به عنوان برخی از شاخصه‌های ادبیات دینی از آیه‌های فا قصص القصص لعلمم بتفکرون»، «لقد کان فی ظلمد عبده» و «نقص علیکم من انبأ الرسل ما نثبت به فؤادک» استخراج کنی.

و در حوزه دوم یعنی سوره‌یابی تنها در نرم افزار انور ۲۰۰۰ پیش از ذکر شده که تنها ۱۱۰ جلد آن بحارالانوار است. در این منابع، زمینه‌های بکر و سرزمین‌های ناشناخته پیش از حد تصور من و شماست. تنها همت‌های والا می‌طلبند و عزم‌های استوار که این روزها کمتر به چشم می‌خورد. بحث درباره سوره‌های دینی غیرتاریخی نیز جای خود را دارد.

بگویند و آخرین آثار خود را معرفی کنید.

پیامبر(ص) می‌فرماید: هر کس کودکی دارد با وی کودکی کند (من گمان کنی سنی قیصاص له) و به گفته مولوی:

چون که با کودک سر و کارم فتاد

منظورم از این کودک، کودک دل کنی که در آغاز بر پاهای فطری آفریده می‌شود. یعنی از این کودک‌ها خیلی دوربیزگر می‌شوند. بعضای خود را از دست می‌دهد. اما بعضی از آدم‌ها حتی تا پنجاه

فصت سالگی همچنان این کودک (ا همراه دارند و برای نوتش‌ن چ بهانه‌ای بهتر از اینکه چنین کودکی را همراه داشته باشی. به او نگاه کنی و براری او بپوشی، تا نوشه‌ات رنگ آب و آینه و آسمان به خود بگیرد. آخرین اثر من برای کودکان، مجموعه سه جلدی «قصه‌های شیرین از زندگی پیامبر» است. با عنوان‌های «کودکی که با پیامبر(ص) سخن گفت»، «یک نفر به اندازه همه» و «فرستدنی که گدا شده که جلد چهارم آن با عنوان «قرش‌های در زمین دیر چاپ است.



یادداشت

امیر حسین شیرازی

پویایی فرهنگ و معارف اسلام، مروه‌ن تلاش طاقت‌فرسای عالمان و دانشمندان زرف‌اندیشی بوده است که با همت بلیغ خود، توسعه هر چه بیشتر علم دین را در عرصه‌های گوناگون فراهم آورده‌اند. در جمله علمی که ریشه در عقل و خرد آدمی داشته و آن‌گاه به‌وسیلهٔ معارف الهی، خاصه قرآن کریم رونق و بالندگی چشمگیری پیدا کرده است، فلسفه و حکمت می‌باشد. نرم‌افزار نورالحکمه تلاش جدیدی است برای معرفی آثار بزرگ حکیمان و فیلسوفان نامدار اسلامی و کمک مؤثری است برای شناسایی بهتر دیدگاه‌ها و اندیشه‌های آنان و سامان‌دهی مشکلات تحقیقاتی و ارائه پژوهش‌های منطقی و فلسفی نو.

محتوای برنامه

نورالحکمه ۳ شامل مهم‌ترین کتاب‌های عقلی اسلامی در زمینه فلسفه، منطق و کلام می‌باشد که عبارت‌ند از: *الاسفار الاربعه* (الحکمه‌المتعالیه) الحاشیه علی الالهیات؛ *الاشواهد الربوبیه*؛ *العرشیه*؛ *المبدأ*؛ *العقائد*؛ *أسرار الالایات*؛ *السمعات*؛ *المشرفیه*؛ *التصور*؛ *والتصدیق* و *أسرار الالایات*؛ *شرح الالهیات*؛ *البرهان* (شیخ الرئیس)؛ *منطق المشرفین*؛ *الشفاعه*؛ *اللهایات*؛ *البرهان* (شیخ الرئیس)؛ *ابوعلی سینا*؛ *شرح الالشارات*؛ *فلسفه و شرح الالشارات*؛ *منطق* (خواججه نصیر طوسی)؛ *شرح المنظومه*؛ *فلسفه* (ساج ملهادی سبزواری)؛ *بایه‌الحکمه و نه‌ایه‌الحکمه* (علامه طباطبایی)؛ *شرح اصول فلسفه و روش رئالیسم* (علامه طباطبایی)؛ *شهبه مشهوری*؛ *آموزش فلسفه* (محمدنقی مصباح)؛ *الجواهر النضیه و کشف المراد* (خواججه نصیرالدین طوسی و علامه حلّی)

امکانات برنامه

قابلیت‌های اصلی این برنامه در دو‌مجم‌ع‌ف‌ظ‌ف‌ی و موضوعی تنظیم شده و هر‌ق‌س‌م‌ت‌ امکانات پژوهشی متنوعی را در اختیار کاربر قرار می‌دهد.

الف: مجمع موضوعی

مشتمل بر امکانات متعددی از قبیل: کلیدواژه،

مزینان شیعه

«وزیران شیعه» عنوان کتابی است از سیدمحمدی ضویری که در انتشارات سام چاپ شده است. این کتاب دو‌وا‌ع‌ف‌ سام‌ چاپ‌ شده‌ است‌ در‌ زندگ‌ف‌ و‌ احوال‌ فق‌ف‌ه‌ مجاهد‌ سید‌العلمای‌ مازندرانی‌ و‌ بررسی‌ نقش‌ ایشان‌ در‌ دفع‌ فتنه‌ بابیت‌. این‌ کتاب‌ که‌ در‌ ۲۰۰۰ نسخه‌ چاپ‌ شده‌، به‌ بررسی‌ اوضاع‌ دینی‌ عصر‌ قاجار‌ و‌ چگونگی‌ شکل‌گیری‌ بابیه‌ و‌ همچنین‌ شیخیه‌ جانشین‌ شیخ‌ احمد‌ بو‌احمد‌ است‌.

فصل دوم کتاب دربارهٔ سابقه شهر بابل، زندگی سیدالعلماء، جنگ قلعه طوسی، استیلا، مرجعیت و همچنین آثار و شاگردان سیدالعلماء صحبت می‌کند. در پایان این فصل نیز به منظور آشنایی بیشتر خوانندگان با سیدالعلماء، نظر برخی از علما در خصوص ایشان آورده شده است. چاپ اول این کتاب در ۱۳۸۳ و با قیمت ۱۵۰۰ تومان عرضه شده است.

سه کتاب از دانشگاه امام حسین(ع)

به تازگی سه کتاب در مؤسسه چاپ و انتشارات دانشگاه امام حسین به چاپ رسیده است: «سیستم‌های کاربردی خرید»، «روزنگاری با کلیهٔ مومی» و «تشمیه مواد مشرب».

دکتر مرتضی لاریجی که جهت استفاده دانشجویان مدیریت صنّعی و مدیریت بازرگانی تألیف شده و در آن به کلیه اصطلاحات و مفاهیمی که در امر تجارت خارجی، تئوری‌های خرید، چگونگی اجرای خرید کاربرد دارند اشاره شده است. «روزنگاری با کلیهٔ مومی» عنوان کتابی است از محمد باقری که در آن سعی می‌شود الگوریتم‌های روزنگاری به نحوی طراحی شوند که بدون وجودگانان این برای ارسال کلیه، بتوانند امنیت ارتباطات را تضمین کنند.

نورالحکمه ۳

فرهنگ موضوعی حکمت اسلامی

ب: مجمع لفظی

امکانات مجمع لفظی عبارت است از: نمایش، جست‌وجو و فرهنگ‌نامه.

در صفحه نمایش، فهرستی از کتاب‌های موجود در برنامه به همراه متن کتاب انتخابی در اختیار کاربر قرار می‌گیرد و می‌توان از قابلیت گزینش عنوان کتاب، جلد و صفحه بهره‌مند شد. تطبیق فهرست با متن انتخابی، قابلیت بزرگ‌نمایی متن و فهرست، امکانات دیگری است که پژوهشگر را در استفاده هر چه بهتر از برنامه یاری می‌رساند.

جست‌وجو در متن و جست‌وجو در عناوین و باب‌های کتاب از قابلیت‌های خوب این برنامه است. علاوه بر این به‌وسیله عملکردهای منطقی می‌توان به انجام جست‌وجوهای مختلفی در کلمات و عبارات مبادرت ورزید. نمایش کتاب و ویژگی دیگری است که پژوهشگر را به متن کتاب جاری منتقل می‌کند و در آنجا می‌تواند از امکان مراجعه به صفحات قبل و بعد و مجلدات دیگر هر کتاب نیز بهره‌مند شود.

امکانات دیگر

برای آشنایی کاربر با اصطلاحات فلسفی، فهرستی از فرهنگ اصطلاحات فلسفه به همراه شرح کوتاهی دربار هر یک از آنها ارائه شده است. در شرح و تفسیر اصطلاحات فلسفی از هفت متن و کتاب معتبر سود جست‌شده است.

انتقال متن به یادداشت، ذخیره‌سازی و ویرایش متن در قسمت یادداشت، چاپ مطالب دلخواه، راهنمای برنامه شامل ۱۲ درس آموزشی به شکل صوتی، تصویری، ۷۰۰ صفحه کلیهٔ امکان تغییر قلم و ضبط تحقیقات شخصی از امکانات دیگر مجمع است.

برنامه فرهنگ موضوعی حکمت اسلامی (نورالحکمه ۳) توسط مرکز تحقیقات کامپیوتری علوم اسلامی، عرضه شده است.

کتاب

کفت وگوهای قرآنی

جدیدترین آرای مستشرقان پرامون قرآن از محورهای مورد بحث در این کتاب است.

گزیده نشست‌ها و سخنرانی‌های سرای قرآن و اندیشه با گفتارهایی از دکتر آذرباش آذرنوش، دکتر سیدعلی موسوی گرمارودی، احمد احمدی، عبدالکریم بی‌آزار شیرازی، محمد مهدی جعفری، سیدمهدی میرحسینی، محمدعلی مجید قنبر، علی نصیری، مجید معارف، سیدمحمدعلی آذری، احمد عابدی، محمدکاظم شاکر و… پیگیری شده است.

کسب تجارب عملی و اجرایی در زمینه برگزاری نمایشگاه قرآن کریم و با توجه به لزوم پشتیبانی فکری از بخش‌های عملیاتی تدوین شده است. به نظر می‌رسد ضرورت حضور مستمر و بهره‌گیری از آرای دانشمندان،

ساختنظران، پیشکسوتان و نمایان قرآن کریم و همچنین پاسخگویی به نیازهای اطلاعاتی و رفع برخی ابهامات و شبهات پرامون قرآن، منجر به آن شد که بخش سرای اندیشه به عنوان نمایشگاه، ایده‌ها و افکار قرآنی خود را عرضه کند.

گفت‌وگوهای قرآنی، جلد سوم از مجموعه سخنرانی‌ها و نشست‌های «سرای قرآن و اندیشه» در پانزدهمین نمایشگاه قرآن کریم است.

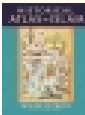
روش تحقیق در علوم قرآنی، حضور قرآن در قلمر و فقه، منطق فهم قرآن، قرآن و هرمونیك، قرآن و پرسش‌های زمانه، قرآن و راه‌های یگانه، قرآن و نظام خانواده، قرآن و مسائل تغذیه و درمان، تربیت در قرآن و نهج البلاغه، بلاغت در قرآن و نهج البلاغه و

کتاب

مهدی صامی

هاروارد

واطلس تاریخی اسلام



در میان تمدن‌های بزرگ جهان، اسلام مانند نقطه‌ای مهم در ذهن خوانندگان غربی باقی‌مانده است.

به تازگی یک محقق علوم دینی و مذهبی به نام مالین راسون کتابی تحت عنوان اطلس تاریخی اسلام #Historical Atlas of Islam را به چاپ رسانده و در آن جلالت‌ها و ویژگی‌های جهان اسلام را به خوبی برشمرده است.

از زمان میلاد آخرین پیامبر(ص) تا استقلال شوروی سابق مسلمانان همواره در منطقه آسیای مرکزی زیسته و هم‌اکنون این اطلس آموزنده با مطالب مفید و قابل دسترس تمامی تحولات تاریخی جهان اسلام را به روشنی نشان می‌دهد. مقالات کوتاه کتاب در برگیرنده مطالب متعدی شامل موضوعات شریعت، فقه، فلسفه، هنر و زندگی معناری، تجارت، معاشرت، ازدواج و زندگی زناشویی، نحوه گسترش قابل و شهرهای مسلمان‌نشین، میزان نفوذ سلسله‌ها و طوایف در دوران‌های مختلف، عرفان، نمائیت اورگانیه و اصلاح طلبانه، سلطه اروپایی‌ها بر جهان اسلام، تأثیر نقت بر اقتصاد مسلمانان و… می‌باشد.

در بخش‌های دیگری از این کتاب، نقشه‌های رنگی واضح و قابل توجهی گنجانده شده است که هدف نویسنده از ترسیم آنها شرح وقایع تاریخی به ترتیب تاریخچه آنهاست. به عنوان مثال ترسیم مرزها و سرحدات تاریخی و خارجی جهان اسلام، نشان دادن راه‌های عمده و تجاری به عنوان مسیرهای تبادل فرهنگی و اقتصادی ملل اسلامی از آن جمله است. راسون در این کتاب ضمن بررسی تأثیر عقاید و آداب و رسوم سلسله‌های مختلف بر شکل‌گیری هنر و معماری ساختمان‌ها در شهرهای مسلمان‌نشین، عواملی چون گسترش فرق و اقلیت‌های مذهبی و همچنین توزیع منابع طبیعی را در این امر مؤثر می‌داند. ویژگی بارز کتاب، الحاق عوامل جغرافیایی و محیطی راموش شده با ناپایه گرفته شده در سایر کتاب‌ها است. نویسنده کتاب در شیوه شرح و به تصویر کشیدن تصاویر و نقشه‌ها بسیار ماهرانه عمل کرده و سکايت تمدن اسلامی از آغاز تاکنون را به روشنی بیان کرده است.

این کتاب را که می‌توان منبعی ضروری برای علاقه‌مندان به مطالعه در زمینه تحول تاریخی مذهب و دین در جهان اسلام برشمرده، انتشارات دانشگاه آمریکایی هاروارد در اواخر سال ۲۰۰۲ میلادی به چاپ رسانده است.

رسانه‌ها

میراث شهاب



شماره‌های ۳۶-۳۵ فصلنامه «میراث شهاب» با تاریخ نهار و تابستان ۱۳۸۳ منتشر شد.

در شماره جدید میراث شهاب این مطالب به چشم می‌خورد:

کتابخانه آیت‌الله مرعشی نجفی؛ شیفتگان کتاب، علی رفیعی علام‌روشنی؛ فرهنگ پهلوی، ایرج افشار؛ نسخه‌های عکسی، ابو الفظل حافطیان؛ زندگی در یک تیرازنامه، گلن زراوه؛ سفرنامه هنده، سیدمحمود مرعشی، تحقیقات‌فناپنین فی اصول فم و تقیین، و قنامه کتاب‌های کتابخانه مدرسه چهارباغ اصفهان، میرزا عسکری، خاندان فیض علی، اشعار فارسی در مجموعه ۱۳۵۹، جواد بشری؛ نمای معرفت در مرآةالشرق، علی صدراپی خونی؛ تیرازنامه امزاده یحیی بن زید، سیداحمد احمدی؛ زاده‌ی دفاع از زید بن علی بن الحسین، جعفر حسینی سبزواری؛ دانشنامه امامت به گزارش اهل سنت؛ حاشیه‌ی با شرح، جویا جهانپخش؛ نسخه شناخت؛ نقش خواسته یک کتابدار؛ خدمات عمومی، کنی فیلمو؛ یادگار سفر قم، محمدنقی دانش‌پژوه و فهرست و مراکز کتب خطی در یبیی، میری اوشه.



سیدابوالحسن محتاجاد

پیش چشم خوانندگان نهدان است.

گفت و گو با

دکتر فرهاد ناظرزاده کرمانی

دکتر فرهاد ناظرزاده کرمانی را باید پدر تئاتر دانشگاهی ایران نام نهاد وی نزدیک به ۲۰ کتاب درسی - دانشگاهی تالیف و تصددا مقاله علمی نوشته و ترجمه کرده است. از سوی دیگر آثار آفرینشگانه دکتر ناظرزاده در زمینه متن نمایش و علاقه تیز فراوان است که بسیاری از آنها به روی صحنه و درام تریب به کارگردانان مختلف جان گرفتند. عمده تلاش دکتر ناظرزاده کرمانی در دوران تحصیل و تدریس به شناساندن گونه‌های مختلف تئاتر و درام تریب به دانشجویان و علاقه‌مندان تئاتر اختصاص یافت. ویژگی اصلی تألیفات وی ارانه شناختی تئوریک از یک گونه یا ژانر تئاتری و سپس ترجمه و آوردن چند نمایشنامه شاخص از همان جریان است تا علاقه‌مندان با مضادین عملی کار هم آشنا شوند. ضمن آنکه دکتر ناظرزاده کرمانی در ابداع معادله‌های فارسی و تیز ترکیبات لغوی تازه دسی چهره دران و در همین درام «فرامدی بر نمایشنامه‌شناسی» که محمل بحث این گفت‌وگو است، تصددا ترکیب لغوی تازه را در پیش چشم خوانندگان نهدان است.

کتاب چهار ضلعی (در یک مجلد)، درآرمانی بر نمایشنامه‌شناسی، که به ناژگی از سوی انتشارات سمت به بازار کتاب عرضه شد، در تیرماه ۱۳۷۲ از سوی سازمان مطالعه و تدوین کتب علوم انسانی دانشگاههای (سمت)، ویراسته و ویراژت ملوم، تحقیقات و فانیوری در نزدیک به ۱۵۰ صفحه انتشار یافته است. این چهار جلد (در یک مجلد، نه نیمی از تالیف اوست که برای تحقق آن، به گفته خودش، نزدیک به هشت ساله وقت و هجر گذاشته است. او امیدوار است که نیمه دیگر این کتاب را که تالیف آن را با بهره پانده بود در سال ۱۳۷۴ به چاپ برساند. از آنجایی که در ایران درباره شناخت نمایشنامه و اصطلاحات و مفاهیم آن کارهای کمی در دست است، انتشار این کتاب بر حجم با موضوعات بسیار و استوار بر مهمترین مآخذ دراماتورژی، کاری سومند و تاثیرگذار است و احتمالاً مورد استقبال دانشجویان تئاتر و علاقه‌مندان به آن قرار خواهد گرفت

است:
۱- «ادبیات داستانی» (داستان)، ۲- «شعر و صنفی - غنایی» (مثل غزلیات حافظ…، و شعرهای تولی، نادرپور… و مژدی)، ۳- «ادبیات نمایشی (نمایشنامه)» شما وقتی در دانشگاهی رشته ادبیات می خوانید، این سه «گونه ادبی» را در متن خود می بینید. برای نمونه، «ادبیات انگلیسی» یعنی: «شعرهای غنی آن (مثلآشعرهای ساموئل جانسون کله ریچ… ویاولت وینمن)، ۲- داستانهای آن (مثلاً «آرزوهای بزرگ نوشته جارجز دیکنز»)، ۳- نمایشنامه‌های آن (مثلآمایشنامه‌های شکسپیر و اوینل.) البته ادبیات شاعه‌های فرعی هم دارد، اما شاعه‌های



اطمنیاتی نیست که همه واژه‌های ادبای و پیشینه‌ی ادیبانجانب نزد فارسی‌زبانان پذیرفته شوند

اصولی واریشه‌های آن همین هاست. شعر و صنفی - غنایی، داستان و نمایشنامه است. از این قرار هکنامی که هر مندان سخنور خوانسته‌اند، با سخن خود کاری هنری (ادبیات) می‌یابند، بیشتر سراغ همین سه «گونه ادبی» رفته‌اند. آنان در یک، دو یا در هر سه این گونه‌ها (تأثیرها) طبع آزمایی کرده‌اند.

در ایران و در زبان فارسی دو گونه ادبی از پیشینه زرف و گسترده و فریه برخوردار است: ۱- شعر و صنفی - غنایی، ۲- ادبیات داستانی.

اما از ادبیات نمایشی تزیسید که اخیر چندینی از آن می‌روزم، در حد ناوائی و مقهورات و مسکات بهترین و کامل ترین آثار فارسی عهد است. اگنر که نوشتن و نیستی از آن چهار جلد، در یک مجلد چاپ شد. و اگر عمری یو سال دیگر هم بقیه‌اش را چاپ می‌کنم، اگر هم عمری نیوذه، نهنج‌های آن را با برادرم دکتر فریاد، سپردام تا زیر نظر وی با چاپ برسد. اصل کار نوشتن یوذ که به رفعم هرج و مرج ها و دشواری‌های تمام شد. نوشتن گستره و برای کتاب دیگری یوز به نام «متصل شناسی» است. آن در ادبیات نمایشی «یادداشت‌برداری درام» و کتاب شما چه جایگاهی در شناخت ادبیات و ادبیات نمایشنامه دارد؟ سابقه و کیفیت بررسی، تحقیق و نقد

نویسایش به این پرسش، یادکردن این پیشینه ضروری است که ادبیات، هنری سخن - ییاد و دارای سه «گونه ادبی» است: ۱- ادبیات داستانی (داستان)، ۲- شعر و صنفی - غنایی (مثل غزلیات حافظ…، و شعرهای تولی، نادرپور… و مژدی) و ۳- ادبیات نمایشی (نمایشنامه) شما وقتی در دانشگاهی رشته ادبیات می خوانید، این سه «گونه ادبی» را در متن خود می بینید. برای نمونه، «ادبیات انگلیسی» یعنی: «شعرهای غنی آن (مثلآشعرهای ساموئل جانسون کله ریچ… ویاولت وینمن)، ۲- داستانهای آن (مثلاً «آرزوهای بزرگ نوشته جارجز دیکنز»)، ۳- نمایشنامه‌های آن (مثلآمایشنامه‌های شکسپیر و اوینل.) البته ادبیات شاعه‌های فرعی هم دارد، اما شاعه‌های

نوشناری خواندنی است. تئاتر تفاوت‌های میان این دوگونه ادبی از همین ویژگی مایه می گیرد. جای یادآوری است که در تاریخ ادبیات فارسی و ایران، ادبیان و سخنوران فرهیخته و والا (مثلآلطفاشی گنجوی، هانف اصفهانی، صائب تبریزی محدثی مهر، کلایع الشعراء) سراغ نمایشنامه نرفته‌اند. زیرا همانگونه که گفتیم، چون شکل عامیانه و نوده‌شد هنر نمایشی راه رسیست و رغعت نمی شناختند ویا شکل والا رنخبه گرایانه آن «به شکلی که در یونان روم و پیشتر اروپا رواج داشته. آشنا نیوده‌اند. ادبی، هنر نمایشی (تئاتر) در معنای نهادهی فرهنگش و هنری، همراه با پروژه و نوگانی گری (پروژه مدرنیزه) از زمان مشروطیت آغاز گردیده و تا زمان حاضر ادامه یافته است. تئاتر فرهنگی - روشنفکتری اروپایی، بیشتر از زمان پیدایش مشروطیت به ایران راه یافته و گسترش پیدا کرده است. این شکل از هنر نمایش (تئاتر) در آغاز هنر بیانحزبی (ترکیبی گونه) بوده است و از راه اروپا و ترجمه متن‌های نمایشی و سپس شیوه‌های نمایشی - اجرایی آن، به ایران رسیده است. البته پیش از پیدایش تئاتر فرهنگی و روشنفکتری (تئاتر اروپایی) ریختار هاله‌رقم‌های تئاتری انماتری دیگری در ایران رواج بوده‌اند. مانند: مغانی، تجزیه، تقلید، نمایش غروسکی، ووالای لرایی، سراغ اینکه نه نمایشی استی روشنفقدست

نرفته‌اند در این ریختارهای متنوعی آزمایی کرده‌اند. هر چند نزدیک متن قرن است که اهمیت، اصالت و اعتبار این ریختارها و نیز زودما و هنرمندان و ادیبان فرهیخته معین شده است. سه به حال، وجود این زمینه‌های نامساعد و بازدارنده گویانگن سبب شده که در ایران، تا این زمان، یعنی تألیف کتاب یاد شده، کتاب جامع و سینیاباً برفصفاهی درباره شناخت نمایشنامه، تولید نشده و دانشجویان ما (دانشجویان فارسی زبان) هکنامی که مترجمه می‌شده‌اند که درباره یکی از ژانر‌ها یا گونه‌های سه گانه ادبی یعنی نمایشنامه برای مطالعه معین و مآخذ قابل قبولی به زبان فارسی موجود نیست، تکاآن می‌خورده‌اند. از آنان، تلخ و شگفت‌زده از من درخواست باری بعضی از آنان، تلخ و شگفت‌زده از من درخواست می‌کردند، که در این ماده کاری بکنیم (نمایشنامه یکی از سه «گونه کلان ادبی است» و درباره آن به فارسی چندین متن یا منبع چندینی برای مطالعه نیست؟ چند هزار دانشجوی رشته تئاتر داریم، بی آنکه چند کتاب درسی کامل در زمینه نمایشنامه شناسی موجودباشد؟

بسیار شوخوقت خواهم بود اگر که هشت کتاب در دو هزار صفحه نوشته اینجانب، پاسخ هر چند تاراسا به خواسته و نیاز آموزشجویان باشد و گامی در زمینه این گونه کلان ادبی، نمایشنامه، یادآوری می‌کنم که اصطلاح «نمایشنامه‌شناسی» اینوز اینجانب به قیاس ازشناسی= LOGYهای دیگر ابداع کردیم و یکم از آن حدود ششصد نفر آوری‌های وراژگی اینجانب است. که استودارم در پیسند افتند و به کار روند.

می‌خواهم بگویم که درآرمانی بر نمایشنامه‌شناسی، پایه آگاهی دیگری است که در زمینه ادبیات نمایشی و سبک‌های آن نوشته‌اید؟ قیفاً.

می‌دانم که پژوهشگری آن هم در زمینه علمی می‌پیش یافتخته در ایران، کاری سخت است و کم پاداشی چه تأییدیه‌ای، شوق شما را در تألیف این کتاب‌های مختلف

کتابنامه مختصر

- پیش درآمدی بر شناخت هنرهای نمایشی - عصر جهانگردانگی ۱۳۶۵
- تئاتر، پیشناز، تجربه گر و صحت نمایشات / جهانگردانگی ۱۳۶۵
- تی. اس الیوت و نمایش مطلق و مذهبی / انتشارات جهانگردانگی آمریکا / ۱۳۶۶
- آشنایی با تئاتر سیاسمونتان آمریکا / انتشارات تریگ ۱۳۶۶
- لوئیسیوس آرنوستی کا و ژرارژی ردمو / انتشارات تریگ ۱۳۶۶
- گزاره گرایی (اکسپرسیونیسم) از ادبیات نمایشی (انتشارات سروش ۱۳۶۸
- نمادگرایی در ادبیات نمایشی (دو جلد) / انتشارات تریگ ۱۳۶۸
- سبک‌های اجرایی در تئاتر معاصر جهان / انتشارات تریگ ۱۳۶۸
- پیدایش ادبیات نمایشی نو و تولید آن (سه جلد) / انتشارات تریگ ۱۳۶۸
- دکتر ناظرزاده کرمانی همچنین سه کتاب از آثار پادرسروشانیان را نیز تصحیح و انتشار داده‌اند که عبارتند از: دیوان اشعار مذهبی (انتشارات تهران)، دیوان اشعار اَسعد ناظرزاده و کشتی انتشارات اطلاعات و تحلیل دیوان شرح حال صدآه‌الدین قنبر کرمانی (شرسروش)، نوشتن ۲۰ نمایشنامه و ترجمه نزدیک به ۵۰ نمایشنامه از جریانات مختلف و سرآمد تیزخدا و دیگر فعالیت‌های علمی دکتر ناظرزاده کرمانی است.

برانگیزنده‌اند؟

باین پرسشندان، هدف زیداییلی، پژوهشگری در جهان تمدن بشری‌رفته یک حرفه مشخص است و پژوهشگران، با انتخاب این شکل (پژوهشگری) زندگی مادی و معنوی تکم و پیش بره خود را تأمین می‌کنند. اما وضع و حال اقراق می‌کنند. شکل علمی من معلمی است. باید هفت‌ای دست کم بیست تدریس کنیم، تا معضای خود را تأمین کنیم. تدریس و اجتماع صحیح و ره امتحانی، شرکت در جلبت معلمان و جنبه‌های گروهی آموزشی، از همه مهمتر، با رهنمائی بیان‌نامه‌های دوره‌های کارشناسی، کارشناسی ارشد و دکتری اینها آدمی مثل من بر یاری کارهای پژوهشی و همچنین کارهای ترجمه‌ای و آفرینشگانه باید از وقت‌های دیگری، هم، تفریح و استراحت و معیشت و این شیل کارها هزینه کنیم.

خوب، حداقل در تئوری بخشی از عمر یوذ باید وقت برای فراغت و تفریح هزینه شود. ولی برای من در مدتی که دوره هشت فصلی نمایشنامه شناسی را می‌نوشتم، اوقات فراغت و تفریحی چندین مطلق بوده و باید به کار این کتاب می‌رسیده‌ام. هفت سال و اندکی هربس روزی از آن ۷ تا ۳ ساعت و این مقدار سبب موفق کار در دانشگاه اضافه می‌شد. خوب، هم روزی پنج ساعت یا کمی بیشتر. همانطوره که تأکید کردم این کارها، پژوهش‌ها و آفرینش‌ها، علاوه بر ساعت‌های کامل کار

حکایت ۷ سال پژوهش





چرخش های لیبرالیسم

دکتر محمد توحید نام، نویسنده و مترجم، کتابی به اسم «چرخش های لیبرالیسم» نوشته ام که همین روزها انتشارات روزنه آن را چاپ و منتشر می کند. در زمینه لیبرالیسم در ایران کتاب های تألیفی چندانی نداریم و اغلب آثاری که در این زمینه منتشر شده، ترجمه آثار نویسندگان آمریکایی یا اروپایی اند.

دلایلی که سبب شدوری این موضوع کتم و قریب به ده سال روی این موضوع وقت بگذارم، یکی به خاطر فضای داخل کشور بود که احساس می کردم به شناخت بیشتری در این زمینه نیاز دارم و دیگر اینکه چیرانی که در خود لیبرالیسم وجود داشت، مرا بر آن داشت که تحقیقات مفصلی در این حوزه داشته باشم.

لیبرالیسم به عنوان یکی از ایدئولوژی های قرن بیستم دچار تحولات بسیاری شده و اظهار نظر کردن در این باره هم سخت است و هم اینکه برای کسانی که آشنایی همه جانبه ای با این مقوله نداشته و ندارند، ممکن است تنها یک وجه از لیبرالیسم را بشناسند. به خاطر همین سعی کردم به صورت همه جانبه به لیبرالیسم بپردازم.

«چرخش های لیبرالیسم» در چهار فصل تألیف و تنظیم شده که فصل اول به شکل گیری جریان لیبرالیسم و تاریخچه پیدایش آن اختصاص دارد. در این فصل بر این موضوع تأکید شده که تاریخ پیدایش لیبرالیسم تنها تاریخ لیبرالیسم نیست بلکه تاریخ تمدن غرب طی سده‌ها - چهارصد سال اخیر هم هست. یعنی تاریخ مدرنیته و ایجاد لیبرالیسم و دگرگونی های آن از کلاسیک به مدرن و تو هم تئین و ارزیابی شده است. لیبرالیسمی که سعی کرده در هر عصری خودش را با نیازهای همان عصر وفق بدهد. در فصل سوم به حوزه مباحث سیاسی پرداخته می شود و فلسفه سیاسی لیبرالیسم صورتی توصیف می شود و فصل آخر هم به نقد لیبرالیسم اختصاص دارد. این کتاب که حدود سیصد صفحه است همین روزها به بازار می آید.

ادبیات گیلان و ...

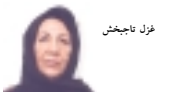
بهزاد موسوی، نویسنده، الان یک مجموعه مکالمات دارم تحت عنوان ایماز ایماز بر دلیم که گفت و گوهای مفصل با مهدی اخوان لنگرودی شاعر و نویسنده شمالی مقیم تبریز است. این گفت و گو پروامون ادبیات مهاجرت است که انتشارات حرف نو هم آن را در دست چاپ دارد.

در این کتاب، گاهی به ادبیات خارج از کشور داریم. نقطه نظرات اخوان لنگرودی و یادها و خاطره های این شاعر از دهه چهل و برترانه های گفته نادری و سزا جمله مباحث این گفت و گو است. این کتاب تا استفاده اسال به بازار می آید.

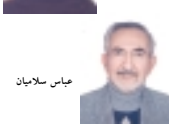
کتاب دیگری هم هست که در واقع جلد دوم از به تا گفته است. جلد اول از به تا گفته را سال ۸۰ نشر دانشنام منتشر کرده بود که گاهی به نوسال داستان نویسی در خطه گیلان بود. در مقدمه هم گزارشی از پیدایش داستان نویسی در گیلان یعنی از سال ۱۲۹۸ تا ۱۳۸۰ را آورده بودم. در واقع از علی عمر بود تا نویسنده گیلان سسل امروز. در تألیف جلد دوم این کتاب من حدود ۲۰۰ کتاب را بررسی کردم. یعنی تمام کتاب های را که در داستان نویسان گیلان - امم از نویسندگان داخلی کشور و خارج از کشور - به چاپ رسیده اند، بررسی کردم. تحت عنوان «سیری بر

ادبیات گیلان» که یک بررسی تحلیلی است و آماده برای چاپ.

فژدهگی و آثار نمایشی میرزا حسن خان ناصره مهمتر کاری است که پس از چند سال تلاش آن را به سرانجام رساندم. امیرزا حسن خان ناصره جزو کسانی بود که انجمن امید تبریز را در سال ۱۳۸۹ تأسیس کرد. من آندم زندگی و آثارش را از ویج تا از متنیهای شادمانی ایشان را که تا امروز منتشر نشده باقی مانده بود. پیدا کردم و خسیمه کتاب فوق کردم. چند ترجمه هم از آثار اوژین لاریوش فرانسوی داشت که این را هم آورده ام. میرزا حسن خان ناصره آثار مولیر و لاریوش را به زبان فارسی برگرداند. سال ها سرسبز و صاحب امتیاز



فزل نامجش



عباس سلیمان

نشریه امید ترقی بود. اصالت او کرمانی بود اما سال های سال مقیم رشت بود و با کریم کشادزیز همکاری داشت. آثاری که از او به جا مانده بود، به همراه زندگی نامه اش را فراتر است در کتابی منتشر کنم. من گزارش از تاریخ شعر گیلان و مازندران را از نشر آن خطه خواهم بود. ششده کاری است که در مرد داستان نویسان شمال انجام دادم. یک کتاب هم به اسم شناخت نامه به آذین ها در دست تدوین و تألیف داشتم که بخش اعظم کار به تمام رسیده و کلیات و مطالب چندین از دوستان را که از دهه بیست تا امروز پروامون آثار افراشته گذاشته، توانستم پیدا کنم. اگر این چند مقاله را فراهم کنم این کتاب را هم می توانم برای چاپ تحویل نشر بدهم.

سرخ مثل آتش

فزل نامجش، شاعر و نویسنده، شامیرک دیدم آتش گرفت، مجموعه ای از شعرهای کلاسیک من است که آماده چاپ است.

کتاب دیگری به اسم سرخ مثل آتش مجموعه شعرهای نیمایی و سید است. که این کتاب هم آماده است.

یک رمان هم نوشته ام که نامش کمی طولانی است. نام این رمان را می روم برات یک شوهر کوچولو بخرم انتخاب کردم.

اما هیچ کدام از این سه کتاب تحویل هیچ ناشری نشده است. امیدوارم که پس از پیدا کردن یک ناشر معتبر این آثار را به دست چاپ بسازم. به نظر من این رمانی که نوشته ام رمان خوبی است و حدوداً چهار صد صفحه می شود. موضوع رمان طنز نیست هرچند اسم طنز آمیزی دارد. سوزن این رمان واقعیت های زندگی امروز است و مربوط به فرهنگ فولکلوریک بخشی از مردم ایران می شود. من فکر می کنم چون داستان، آداب و رسوم یک قسمت از این سرزمین محبوب را در خود جای داده، لاف مردم آن خطه ارتباط خوبی با آن برقرار خواهد کرد و از آن استقبال می کند.

خاتم تویسنده

طاهره طوی، نویسنده، یک رمان نوشته بودم که فراتر انتشارات آگه آن را منتشر کند. اما فعلاً در وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی منتظر مجوز چاپ است. وقتی کتابی هنوز مجوز چاپ نگرفته تکلیفش روشن نیست. ممکن است یک وقت مشکلی پیش بیاید که امکان چاپ آن نشده. به همین خاطر مثل قسمت رابع به این رمان حرف پرتم. به هر حال من در همین حد می توانم به شما اطلاع بدهم که اسم این رمان «خاتم تویسنده» است

و ناشرش هم انتشارات آگه است. البته این رمان برای نوجوانان و گروه های سنی پایین نیست.

سقراط و مسیح

عباس سلیمان، مترجم، من بعد از ترجمه و چاپ «سقراط و مسیح» کار تازه ای نداشتم. اما اخیراً یک کتاب جدید چاپ و منتشر کردم که یک کار گروهی بود. اسم این کتاب «مقاله نامه های سازمان تأمین اجتماعی» است که مؤسسه کار و سازمان تأمین اجتماعی، آن را منتشر کرده اند.

کتاب بسیار فظری است. من در این کتاب مباحث مربوط به سال ۱۹۱۹ تا سال ۱۹۶۸ را ترجمه کرده بودم. یعنی مقوله نامه هایی را که طی این چند سال منتشر شده بود ترجمه کردم و از ۱۹۶۸ تا ۲۰۰۲ را دیگران کار کردند.

الآن هم به عنوان مترجم رسمی برای مؤسسات، ترجمه می کنم اما در زمینه ادبیات و فرهنگ، کتاب تازه ای را برای ترجمه در دست نگرفته ام. یک کتاب به اسم «خانواده بوشر، خانواده سعودی» به دستم رسیده که اگر ناشری مایل به چاپ آن باشد من حاضر به ترجمه اش هستم.

این کتاب ارتباط خانوادگی بوشر و شناخته شده سلطنتی عربستان سعودی را افشا می کند. البته ممکن است این کتاب را دیگران در دست ترجمه داشته باشند با ترجمه کر که باشند ولی من در جریان نیستم. چون ما عضو قانون کپی رایت هستیم اطلاع نداریم یک کتاب را چند نفر در دست ترجمه دارند به همین خاطر من ابتدا باید برای کتاب ناشری پیدا کنم بعد اقدام به ترجمه اش کنم.



حسکت برداشد

«حسکت برداشد» عنوان کتابی از پرویز مرادی دهلوی است. این کتاب داستان برداشتن حسکت وزیر و وزیر سلطان محمود غزنوی است که نشر آرزوان راستین در تدارک چاپ آن است.

روایتنامه سرخ
روایتنامه سرخ، عنوان داستانی نوشته بارونز اوشاکارسی با ترجمه زهره بگوینی است. داستان حاضر مربوط به مسائل دوران انقلاب کبیر فرانسه است و ماجرای یک الکلیسی را با زوگی می کند. نویسنده در این کتاب می گویند خواننده را با بخشی از فضای سیاسی آن دوران آشنا کند.

انتشارات سرستان این کتاب را آماده چاپ خواهد کرد.

میشکانان شعر معاصر ترکی
میشکانان شعر معاصر ترکی، که به معرفی شعر معاصر ترکی پرداخته است حاصل تحقیقات مفصل استاد فقیه دکتر جلال حسرو شاهی است. در این کتاب چهره های تأثیر گذار شعر معاصر ترکی معرفی شده اند. نمونه آثار آنان با ترجمه فارسی آمده است. انتشارات مروارید در تدارک چاپ این کتاب است.

عز خرواهی یک دقیقه ای
«عز خرواهی یک دقیقه ای» عنوان کتابی از کن بلانچارد و مارگارت مک براید است که با ترجمه مامک بهارزاده پوروی توسط انتشارات پیک آوین منتشر خواهد شد. این کتاب سعی دارد به مخاطبان ناموزده که چگونه مسؤولیت کامل تصمیمات خود را به گردن بگیرند.

کتاب از انتشارات قائم
مجموعه انتشارات قائم ۱۵۰ مجموعه نوشته سوسایان با تصویرگری مریم فدایی و داستان دختر گریش و راز کوربت سبیه نوشته رضاعلی خادمیان با تصویرگری لاله فلسفی علینور دو کتاب از انتشارات قائم امضایان است که پوروی منتشر می شود.



تاریخ طبخومات ایران



نخستین روایت الکتریکی

از فزل نامجش

ازبدهنده های نهد فایبر

تایلم سید فرید نفیسی

فرموده اند کتابی نوشته نهد فایبر

۱۵۰ مجموعه به بیانی از حدیثه

۱۰۰ مجموعه به بیانی از حدیثه

شکل نخست ۲۲ مجموعه به بیانی از حدیثه

امکان جستجو و چاپ کلیه صفحات

امکان تایپ، طراحی و ترمیم و طراحی گرافیک

تربیت سازی صفحات

بر اساس، حرفه ای، آسان و لذت بخش و تاریخ زمانی قدر

از چاپخانه نامجویان

نویسنده طاهره موسوی نامجش

تألیف: تهران، انتشارات خاتم تویسنده، شماره ۲۲

تلفن: ۰۲۱-۸۸۸۸۸۸۸۸، شابک: ۹۶۴۶۶۶۶۶

تاریخ طبخومات ایران